

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ **Neuvoston asetus (EY) N:o 1674/2003, annettu 22 päivänä syyskuuta 2003, lopullisen polkumyyntitullin käyttöönotosta ja väliaikaisen polkumyyntitullin lopullisesta kantamisesta muun muassa Puolasta ja Ukrainasta peräisin olevien teräsköysien ja -kaapeleiden tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 1796/1999 muuttamisesta** 1
- ★ **Neuvoston asetus (EY) N:o 1675/2003, annettu 22 päivänä syyskuuta 2003, muun muassa Algeriasta, Valko-Venäjältä, Liettuasta, Venäjältä ja Ukrainasta peräisin olevien urean ja ammoniumnitraatin liuosseosten tuonnissa käyttöön otetuista lopullisista polkumyyntitulleista annetun asetuksen (EY) N:o 1995/2000 muuttamisesta** 4
- Komission asetus (EY) N:o 1676/2003, annettu 24 päivänä syyskuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 7
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1677/2003, annettu 23 päivänä syyskuuta 2003, tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta** 9
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1678/2003, annettu 26 päivänä elokuuta 2003, väliaikaisen polkumyyntitullin käyttöönotosta teräsköysien ja -kaapeleiden tuonnissa ja tiettyjen, muun muassa puolalaisten viejien esittämien sitoumusten hyväksymisestä annetun komission asetuksen (EY) N:o 362/1999 ja muun muassa Ukrainasta peräisin olevien teräsvaijerien ja -kaapeli tuontia koskevien polkumyynnin vastaisten menettelyjen yhteydessä esitettyjen sitoumusten hyväksymisestä tehdyn päätöksen 1999/572/EY muuttamisesta** 13
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1679/2003, annettu 24 päivänä syyskuuta 2003, puuvillan, josta ei ole poistettu siemeniä, tuotantoarvion määrittämisestä markkinointivuodeksi 2003/2004 ja tästä johtuvasta kohdehinnan väliaikaisesta alentamisesta** ... 17
- Komission asetus (EY) N:o 1680/2003, annettu 24 päivänä syyskuuta 2003, tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 18

Komission asetus (EY) N:o 1681/2003, annettu 24 päivänä syyskuuta 2003, tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla	20
★ Komission direktiivi 2003/83/EY, annettu 24 päivänä syyskuuta 2003, kosmeettisia valmisteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 76/768/ETY liitteiden II, III ja VI mukauttamisesta tekniikan kehitykseen ⁽¹⁾	23
II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista	
Komissio	
2003/670/EY:	
★ Komission suositus, annettu 19 päivänä syyskuuta 2003, eurooppalaisesta ammatitaituettelosta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 3297)	28
2003/671/EY:	
★ Komission päätös, tehty 27 päivänä elokuuta 2003, muun muassa Liettuasta peräisin olevan urean ja ammoniumnitraatin liuosseoksen tuontiin sovellettavien polkumyöntitoimenpiteiden osittaisen välivaiheen tarkastelun yhteydessä tarjotun sitoumuksen hyväksymisestä	35
2003/672/EY:	
★ Komission päätös, tehty 24 päivänä syyskuuta 2003, Latvian tasavallassa toteutettavien maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskevien liittymistä edeltävien toimenpiteiden tuen hallinnoinnin siirtämisestä liittymistä edeltävänä aikana	37

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1674/2003,

annettu 22 päivänä syyskuuta 2003,

lopullisen polkumyöntitullin käyttöönotosta ja väliaikaisen polkumyöntitullin lopullisesta kantamisesta muun muassa Puolasta ja Ukrainasta peräisin olevien teräsköysien ja -kaapeleiden tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 1796/1999 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 8 ja 9 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka se on tehnyt neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

A. AIEMPI MENETTELY

- (1) Komissio aloitti 20 päivänä toukokuuta 1998 ⁽²⁾ muun muassa Ukrainasta peräisin olevien teräsköysien ja -kaapeleiden tuontia koskevan polkumyöntimenettelyn.
- (2) Komissio aloitti 30 päivänä heinäkuuta 1998 ⁽³⁾ muun muassa Puolasta peräisin olevien teräsköysien ja -kaapeleiden tuontia koskevan polkumyöntimenettelyn.
- (3) Väliaikaiset toimenpiteet otettiin käyttöön komission asetuksella (EY) N:o 362/1999 ⁽⁴⁾. Samalla komissio hyväksyi mainitun asetuksen 2 artiklan 1 kohdan mukaisesti muun muassa puolalaisen vientiä harjoittavan tuottajan Drumetin hintasitoumuksen. Drumetin tuottamien ja suoraan yhteisöön viemien asianomaisten tuotteiden tuonti vapautettiin polkumyöntitullista mainitun asetuksen 1 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1972/2002 (EYVL L 305, 7.11.2002, s. 1).

⁽²⁾ EYVL C 155, 20.5.1998, s. 11.

⁽³⁾ EYVL C 239, 30.7.1998, s. 3.

⁽⁴⁾ EYVL L 45, 19.2.1999, s. 8.

- (4) Kyseiset menettelyt yhdistettiin ja niiden perusteella otettiin neuvoston asetuksella (EY) N:o 1796/1999 ⁽⁵⁾ lopulta käyttöön lopullinen polkumyöntitulli polkumyönnin vahingollisten vaikutusten poistamiseksi. Drumetiin ei edelleenkaan sovellettu lopullisia tulleja sen antaman sitoumuksen nojalla ja sen mukaisesti.

- (5) Lisäksi komissio hyväksyi päätöksellään 1999/572/EY ⁽⁶⁾ muun muassa ukrainalaisen vientiä harjoittavan tuottajan Silur-osakeyhtiön, jäljempänä 'Silur', hintasitoumuksen.

B. SITOUMUksen NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN

1. Drumet (Puola)

- (6) Drumetin hyväksyttyä sitoumusta sovellettiin ainoastaan sellaisten teräsköysien ja -kaapeleiden yhteisöön suuntautuvaan tuontiin, jotka Drumet oli tuottanut ja suoraan myynyt (toisin sanoen laskuttanut ja lähettänyt) yhteisössä toimiville ensimmäisille etuyhteydettömille asiakkailleen (sitoumuksen 2 kohta).
- (7) Lisäksi Drumet muun muassa sitoutui olemaan kieltämättä sitoumuksen määräyksiä "muillakaan tavoin" sitoumuksen 6 kohdan mukaisesti.
- (8) Sitoumuksen valvonnasta vastaavien komission yksiköiden suorittamien tarkastusten jälkeen vahvistettiin, että Drumet oli rikkonut edellä mainittuja velvoitteita kahdella tavalla. Ensinnäkin se ei ollut myynyt yhteisöön suuntautuvaa teräsköysien ja -kaapeleiden vientiään kokonaisuudessaan etuyhteydettömille tuojille suoraan vaan etuyhteydessä olevan yhteisön tuojan välityksellä. Toiseksi se oli toistuvasti antanut harhaanjohtavia tietoja yhteydestä kyseiseen tuojaan ja rikkonut siten paitsi sitoumuksen 6 kohtaa myös komission kanssa syntyneen luottamussuhteen, joka oli ollut sitoumuksen hyväksymisen perusta. Komission asetuksessa (EY) N:o 1678/2003 ⁽⁷⁾ esitetään todetut rikkomukset yksityiskohtaisesti.

⁽⁵⁾ EYVL L 217, 17.8.1999, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL L 217, 17.8.1999, s. 63.

⁽⁷⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 13.

- (9) Sitoumuksen hyväksyminen on peruutettu edellä mainitulla komission asetuksella, ja sen vuoksi Drumetin valmistaman asianomaisen tuotteen tuonnissa olisi viipymättä otettava käyttöön lopulliset polkumyöntitullit asetuksen (EY) N:o 384/96 8 ja 9 artiklan mukaisesti.

2. Silur (Ukraina)

- (10) Silur sitoutui muun muassa olemaan kiertämättä sitoumuksen määräyksiä antamalla teräsköysien ja -kaapeleiden alkuperästä harhaanjohtavia ilmoituksia tai muillakaan tavoin. Tämän lisäksi sitoumuksen soveltamisala kattaa ainoastaan tietyn tyyppiset eli päällystetyt teräsköydet ja -vajjerit. Muihin kuin päällystettyihin teräsköysiin ja -vajjereihin sovelletaan polkumyöntitullia.
- (11) Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) suorittamasta tarkastuksesta ilmeni, että Silurin tuottamia teräsköysiä ja -vajjereita oli Silurien tietäen tuotu yhteisöön virheellisin alkuperäilmoituksilla. Tämän lisäksi vahvistettiin, että muita kuin päällystettyjä teräsköysiä ja -kaapeleita oli myyty yhteisöön sitoumukseen sisältyvinä, jolloin niihin oli perusteettomasti sovellettu vapautusta polkumyöntitulleista. Asetuksessa (EY) N:o 1678/2003 esitetään todetut rikkomukset yksityiskohtaisesti.
- (12) Näissä olosuhteissa sitoumuksen hyväksyminen on Silurin pyynnöstä peruutettu edellä mainitulla komission asetuksella. Tämän vuoksi Silurin valmistaman asianomaisen tuotteen tuonnissa olisi viipymättä otettava käyttöön lopulliset polkumyöntitullit asetuksen (EY) N:o 384/96 8 ja 9 artiklan mukaisesti.

C. ASETUKSEN (EY) N:o 1796/1999 MUUTTAMINEN

- (13) Sitoumusten peruuttaminen huomioon ottaen ja asetuksen (EY) N:o 384/96 8 artiklan 9 kohdan mukaisesti asetuksen (EY) N:o 1796/1999 2 artiklan 3 kohtaa olisi muutettava, ja Drumetin ja Silurin valmistamiin tuotteisiin olisi alettava soveltaa asianmukaista asetuksen (EY) N:o 1796/1999 1 artiklan 2 kohdassa kullekin yritykselle vahvistettua polkumyöntitullia (27,9 prosenttia Drumetin osalta ja 51,8 prosenttia Silurin osalta),

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Korvataan asetuksen (EY) N:o 1796/1999 1 artiklan 2 kohdassa olevassa taulukossa Ukrainaa koskeva Taric-lisäkoodi "8900" lisäkoodilla "...".

2. Korvataan asetuksessa (EY) N:o 1796/1999 2 artiklan 3 kohdassa oleva taulukko seuraavalla:

"Maa	Yritys	Taric-lisäkoodi
Unkari	Drótáru és Drótkötél Ipari és Kereskedelmi Rt. Besenyői utca 18 3527 Miskolc, Unkari	8616
Puola	Slaskie Zakłady Lin i Drutu 'Linodrut' Spółka Akcyjna Fabryka Lin i Drutów 'Linodrut' Zabrze Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością PL-41-800 Zabrze, Sobieskiego Street No 1, Fabryka Lin i Drutów Falind Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością PL-41-201 Sosnowiec, Niwecka Street 1 Górnoslaska Fabryka Lin i Drutu Linodrut Bytom Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, 41-906 Bytom, Ks. Jerzego Popiełuszki Street 1 Dolnoslaska fabryka Lin i Drutu 'Linodrut Linmet' Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością 58-309 Walbrzych,, text missing	8619
Meksiko	Aceros Camesa SA de CV Margarita Maza de Juárez No.154, Col Nueva Ind. Vallejo México D.F.C.P.07700 Meksiko	A022

Maa	Yritys	Taric-lisäkoodi
Etelä-Afrikka	Haggie Lower Germiston Road Jupiter PO Box 40072 Cleveland Etelä-Afrikka	A023
Intia	Usha Martin Industries & Usha Beltron Ltd. Shakespeare Sanani, Kalkutta, 700071, Intia	A024"

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä syyskuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

R. BUTTIGLIONE

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1675/2003,**annettu 22 päivänä syyskuuta 2003,****muun muassa Algeriasta, Valko-Venäjältä, Liettuasta, Venäjältä ja Ukrainasta peräisin olevien urean ja ammoniumnitraatin liuosseosten tuonnissa käyttöön otetuista lopullisista polkumyynnitulleista annetun asetuksen (EY) N:o 1995/2000 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 8 artiklan ja 11 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka se on tehnyt neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

A. VOIMASSA OLEVAT TOIMENPITEET

- (1) Neuvosto otti asetuksella (EY) N:o 1995/2000 ⁽²⁾ käyttöön lopullisen polkumyynnitullin muun muassa Liettuasta peräisin olevien urean ja ammoniumnitraatin liuosseosten, jäljempänä 'liuosseokset', tuonnissa. Asetuksessa säädetty tulli kannettiin 3,98 euron suuruisena tonnikohtaisena paljoustullina kaikilta liettualaisilta vientiä harjoittavilta tuottajilta.

B. TARKASTELUA KOSKEVA PYYNTÖ

- (2) Liettualainen vientiä harjoittava tuottaja, jäljempänä 'pyynnön esittäjä', pyysi syyskuussa 2002 perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaista osittaista välivaiheen tarkastelua. Pyyntö oli rajattu koskemaan toimenpiteen muotoa sekä erityisesti sen tutkimista, voidaanko pynnön esittäjän tarjoama sitoumus hyväksyä.
- (3) Pynnön esittäjä perusteli pyyntöään sillä, että se sitoutui ureaa koskevan toisen polkumyynnimenettelyn yhteydessä noudattamaan hintakuria liuosseosten osalta ja esitti näytön siitä, että se oli myös liuosseoksia koskevassa menettelyssä valmis antamaan samanlaisen sitoumuksen, jolla poistettaisiin polkumyynnin vahingolliset vaikutukset ja jota voitaisiin tarkkailla.

- (4) Komissio päätti neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan, että näyttö riitti osittaisen välivaiheen tarkastelun vireille panemiseksi ja julkaisi *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ⁽³⁾ vireillepanoa koskevan ilmoituksen sekä aloitti asiaa koskevan tutkimuksen.

C. MENETTELY

- (5) Komissio ilmoitti välivaiheen tarkastelun vireillepanosta virallisesti viejämään viranomaisille ja antoi kaikille osapuolille, joita asia suoraan koski, mahdollisuuden esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluksi. Euroopan lannoitevalmistajien järjestö (European Fertilizer Manufacturers Association) pyysi määrääjän kuluessa saada osallistua asianomaisena osapuolena tähän tutkimukseen alkuperäisessä tutkimuksessa valituksen tehneiden eurooppalaisten tuottajien, jäljempänä 'yhteisön tuotannonala', puolesta.
- (6) Pynnön esittäjä teki komissiolle virallisen hintasitoumustarjouksen.
- (7) Komissio hankki ja tarkasti kaikki sitoumuksen hyväksymisen kannalta tarpeellisia pitämänsä tiedot ja kaikki sen valvontaan liittyvät näkökohdat. Pynnön esittäjän toimitiloihin tehtiin tarkastuskäynti.
- (8) Pynnön esittäjälle ja yhteisön tuotannonalalle ilmoitettiin tutkimukseen liittyvistä tosiasioista ja huomioista ja niille annettiin mahdollisuus esittää huomautuksia.

D. TUTKIMUS

- (9) Pynnön esittäjä vie kolmenlaisia typpilannoitteita Euroopan unioniin: ureaa, ammoniumnitraattia ja liuosseoksia. Liettuasta peräisin olevaan ureaan ja liuosseokseen sovelletaan paljoustullien muodossa olevia polkumyynitoimenpiteitä, jotka otettiin käyttöön liuseoksen osalta asetuksella (EY) N:o 1995/2000 ja urean osalta asetuksella (EY) N:o 92/2002 ⁽⁴⁾.
- (10) Komission päätöksellä 2002/498/EY ⁽⁵⁾ hyväksyttiin pynnön esittäjän tarjoama urean tuontia koskeva sitoumus. Muiden lannoitteiden viennin avulla tapahtuvan ristiinkorvaamisen välttämiseksi pynnön esittäjä sitoutui tällä sitoumuksella noudattamaan hintakuria ja raportoimaan kahden muun lannoitteensa eli ammoniumnitraatin ja liuosseosten yhteisöön tapahtuvasta viennistä. Pynnön esittäjän liuosseosten viennissä sovellettiin näin ollen sekä vähimmäistuontihintaa että polkumyynnitullia (vahvistettu asetuksella (EY) N:o 1995/2000).

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s.1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1972/2002 (EYVL L 305, 7.11.2002, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 238, 22.9.2000, s. 15.

⁽³⁾ EYVL C 314, 17.12.2002, s. 2.

⁽⁴⁾ EYVL L 17, 19.1.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ EYVL L 168, 27.6.2002, s. 51.

(11) Sitoumus, jonka pyynnön esittäjä on tarjonnut nykyisen tutkimuksen yhteydessä, tekee mahdolliseksi sen, että pyynnön esittäjän liuosseosten vientiin sovelletaan ainoastaan vähimmäistuontihintaa. Vähimmäistuontihinta on sen tasoinen, että alkuperäisessä tutkimuksessa havaitut polkumyynnin vahingolliset vaikutukset poistuvat. Raportointivelvoitteet ovat yhtä tiukkoja kuin ureaa koskevat, joten tehokas tarkkailu on mahdollista ureaa koskevan sitoumuksen yhteydessä. Tämän lisäksi komission ja pyynnön esittäjän välisen luottamuksen rikkomisesta laadittu lauseke takaa sekä ureaa että liuosseoksia koskevien sitoumusten tehokkuuden.

(12) Yhteisön tuotannonala vastusti sitoumuksen hyväksymistä. Se väitti, että pyynnön esittäjä ei käytössä olevalla tuotantokapasiteetillaan ole pystynyt toimittamaan niitä liuosseosmääriä, mitkä se vei vuonna 2002. Komission vaatimuksesta pyynnön esittäjä toimitti kolmen tyypillannoitteen (urean, ammoniumnitraatin ja liuosseosten) tuotantokapasiteettia, myyntiä ja ostoa koskevat yksityiskohtaiset tiedot viimeisen kolmen kalenterivuoden ajalta. Nämä tiedot tarkastettiin yrityskäynnillä eikä niissä havaittu yhteisön tuotannonalan väittämiä väärinkäytöksiä. Näin ollen yhteisön tuotannonalan esittämät väittämät todettiin perusteettomiksi.

(13) Yhteisön tuotannonala vaati lisäksi, että syrjimättömyysperiaatteen mukaisesti pyynnön esittäjää ei saisi kohdella paremmin kuin muita polkumyyntiä harjoittaneita maita, sillä useimmissa viimeaikaisissa tyypillannoitteita koskevissa polkumyyntitapauksissa Euroopan yhteisö on toistuvasti todennut, että tehokkuuden sekä tietojen vääristelyn ja väärinkäytösten estämisen kannalta paljouden perusteella kannettavat polkumyyntitulit ovat sopivimmat toimenpiteet. Syrjimättömyyteen liittyen on todettava, että kukin sitoumustarjous on tutkittava objektiivisesti perusasetuksen 8 artiklassa säädettyihin vaatimuksiin nojautuen. Tarjotut sitoumukset voidaan näin ollen hyväksyä ainoastaan, jos niillä poistetaan vahingollinen polkumyynti ja jos niitä voidaan tarkkailla tehokkaasti. Tässä yhteydessä voidaan todeta, että keskeisin ongelma muiden maiden antamien sitoumusten hyväksymisessä on se vaara, että toimenpiteitä kierretään muiden tuotteiden ristiinkorvaamisella. Tässä tapauksessa vaara on kuitenkin erittäin pieni, sillä pyynnön esittäjä on ehdottanut ja noudattanut vähimmäistuontihintoja niiden muiden lannoitteiden kohdalla, joita se vie yhteisöön ja joilla ristiinkorvaamista voisi harjoittaa. Muiden vastaavalaisten sitoumusten tehokkuudesta ja tehokkaasta tarkkailusta on saatu kokemusta sellaisten kahden ureaa koskevan sitoumuksen (toinen bulgarialaisen vientiä harjoittavan tuottajan ja toinen pyynnön esittäjän tarjoama) ja yhden liuosseoksia koskevan sitoumuksen (algerialaisen vientiä harjoittavan tuottajan tekemä) kautta, jotka ovat olleet käytössä jo jonkin aikaa ja jotka eivät ole osoittautuneet herttomiksi. Komissio on tekemällänsä käynnillä pyynnön

esittäjän toimitiloihin tarkastanut kaikki esittäjän antamat ureaa koskevaan sitoumukseen liittyvät raportit, eikä ole havainnut virheellisyyksiä, tietojen vääristelyä eikä väärinkäytöksiä. Näin ollen tämä vaatimus hylättiin.

(14) Komission tuotantoala vaati myös, että hintasitoumuksessa olisi määrättävä sekä noudettuna lähetäjältä -hintaa että cif-hintaa rajalla, jotta kaikki tavanomaiset kustannukset näiden kahden hintatyyppin välillä tulisivat huomioiduiksi. Tähän vaatimukseen liittyen voidaan todeta, että pyynnön esittäjän ehdottama vähimmäistuontihinta perustuu noudettuna lähetäjältä -hintaan ja että pyynnön esittäjä on velvollinen raporttoimaan kustannuksista yksityiskohtaisesti, mikäli vienti tapahtuu muuta hintatyyppiä käyttäen (esim. cif, fob). Tämä tarkoittaa sitä, että kaikki kustannukset noudettuna lähetäjältä -hinnan ja cif-hinnan välillä tulevat todellakin huomioiduiksi, silloin kun myynti tapahtuu cif-hintaa käyttäen. Näin ollen yhteisön tuotannonalan esittämä vaatimus on hylättävä.

E. SITOUMUS

- (15) Edellä esitetyn perusteella sitoumustarjous hyväksyttiin komission päätöksellä 2003/671/EY⁽¹⁾.
- (16) Kun sitoumuksen mukainen vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskeva pyyntö esitetään asianomaiselle tulliviranomaiselle, tullittomuuden edellytyksenä olisi oltava sitoumuksen todellisen noudattamisen ja tehokkaan tarkkailun varmistamiseksi sellaisen kauppalaskun esittäminen, jossa on komission asetuksen (EY) N:o 617/2000⁽²⁾ liitteessä luetellut tiedot, joita tulli tarvitsee varmistuakseen siitä, että tavaralahetykset vastaavat riittävän tarkasti kaupallisia asiakirjoja. Jos tällaista kauppalaskua ei esitetä tai jos se ei vastaa tullille esitettyä tuotetta, olisi kannettava asianmukainen polkumyyntitulli.
- (17) On huomattava, että jos sitoumusta epäillään rikottavan tai jos sitä rikotaan taikka se peruutetaan, polkumyyntitulli voidaan ottaa käyttöön perusasetuksen 8 artiklan 9 ja 10 kohdan mukaisesti.
- (18) Sen vuoksi, että tarjottu sitoumus on hyväksytty, asetus (EY) N:o 1995/2000 on muutettava vastaavasti.

F. NIMEN JA OSOITTEEN MUUTOS

- (19) Pynnön esittäjä ilmoitti komissiolle tämän tutkimuksen aikana, että sen nimi ja osoite ovat muuttuneet. Nimenmuutos johtui siitä, että pyynnön esittäjän aikaisempaa osakeyhtiön luonteista yhtiömuotoa (joint stock company) ei enää ole olemassa Liettuassa. Pynnön esittäjän uusi nimi on Stock Company Achema. Osoitteenmuutos johtuu Lietuan muuttuneesta postijärjestelmästä.

⁽¹⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 35.

⁽²⁾ EYVL L 75, 24.3.2000, s. 3.

- (20) Komissio on tutkinut nämä tiedot, joista kävi ilmi, että nämä muutokset eivät vaikuta lannoitteiden (aluminium-nitraatin, liuosseosten ja urean) valmistukseen, myyntiin ja vientiin liittyviin pyynnön esittäjän toimiin,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan neuvoston asetus (EY) N:o 1995/2000 seuraavasti:

1. Korvataan 1 artiklan 2 kohdan Liettuaa koskeva rivi seuraavasti:

"Liettua	Kaikki yritykset	3,98 EUR	A999"
----------	------------------	----------	-------

2. Korvataan 2 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Seuraavan Taric-lisäkoodin mukaisesti vapaaseen liik-
keeseen luovutettu tuonti vapautetaan edellä 1 artiklan
mukaisesti käyttöön otetusta polkumyynnitullista edellyttäen,

että tuotteita tuottaa ja vie suoraan (eli toimittaa ja laskuttaa)
jäljempänä mainittu yritys yhteisössä tuojana toimivalle
yritykselle, ja edellyttäen, että kyseinen tuonti on tämän
artiklan 2 kohdan mukaista.

Maa	Yritys	Taric-lisäkoodi
Algeria	Fertalge Industries spa 12, Chemin AEK Gadouche Hydra Alger	A107
Liettua	Stock Company Achema Jonalaudio k.,Ruklos sen., Jonavos r. LT-5005	A375"

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona
se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-
tioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä syyskuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

R. BUTTIGLIONE

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1676/2003,
annettu 24 päivänä syyskuuta 2003,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä syyskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 24 päivänä syyskuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	122,3
	060	120,2
	064	127,4
	070	75,1
	096	72,9
	999	103,6
0709 90 70	052	115,6
	999	115,6
0805 50 10	382	58,3
	388	65,1
	524	70,4
	528	55,4
	800	63,0
	999	62,4
0806 10 10	052	95,7
	064	105,0
	999	100,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	82,7
	400	73,5
	508	112,5
	512	98,2
	720	71,2
	800	167,4
	804	93,1
	999	99,8
0808 20 50	052	109,1
	064	62,7
	388	72,3
	720	91,0
	999	83,8
0809 30 10, 0809 30 90	052	110,1
	624	141,3
	999	125,7
0809 40 05	052	52,9
	060	59,0
	066	77,9
	624	99,6
	999	72,3

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSIION ASETUS (EY) N:o 1677/2003,
annettu 23 päivänä syyskuuta 2003,
tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisöjen tullikoodeksista 12 päivänä loka-kuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 2700/2000 ⁽²⁾,

ottaa huomioon tiettyjen yhteisöjen tullikoodeksista annetun asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevien säännösten vahvistamisesta 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1335/2003 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 173 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173—177 artiklassa säädetään perusteet, joiden nojalla komissio vahvistaa jaksoittaiset yksikköarvot mainitun asetuksen liitteessä 26 esitetyn luokittelun mukaisesti kuvatuille tuotteille.

- (2) Edellä mainituissa artikloissa vahvistettujen sääntöjen ja perusteiden soveltaminen komissiolle asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti toimitettuihin tekijöihin johtaa yksikköarvon vahvistamiseen kyseisille tuotteille, siten kuin tämän asetuksen liitteessä määrätään,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut yksikköarvot vahvistetaan, kuten liitteessä olevassa taulukossa esitetään.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 26 päivänä syyskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 311, 12.12.2000, s. 17.

⁽³⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ EUVL L 187, 26.7.2003, s. 16.

LIITE

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti			
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR	DKK	SEK	GBP
1.10	Uudet perunat 0701 90 50	—	—	—	—
1.30	Kepasipuli (ei kuitenkaan istukassipulit) 0703 10 19	21,68	161,04	195,93	15,07
1.40	Valkosipuli 0703 20 00	144,73	1 075,11	1 308,03	100,60
1.50	Purjosipuli ex 0703 90 00	40,98	304,41	370,36	28,49
1.80	Valko- ja punakaali 0704 90 10	52,34	388,79	473,02	36,38
1.90	Parsakaali (<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef var. <i>italica</i> Plenck) ex 0704 90 90	61,43	456,31	555,17	42,70
1.100	Kiinankaali ex 0704 90 90	54,27	403,13	490,47	37,72
1.130	Porkkanat ex 0706 10 00	18,15	134,82	164,03	12,62
1.140	Retiisit ja retikat ex 0706 90 90	92,37	686,14	834,79	64,21
1.160	Herneet (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	386,25	2 869,12	3 490,71	268,48
1.170	Pavut:				
1.170.1	— Pavut (<i>Vigna</i> - ja <i>Phaseolus</i> -suvun lajit) ex 0708 20 00	129,52	962,12	1 170,56	90,03
1.170.2	— Pavut (<i>Phaseolus</i> -suvun lajit, <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 00	110,90	823,79	1 002,26	77,09
1.200	Parsa:				
1.200.1	— vihreä ex 0709 20 00	245,67	1 824,89	2 220,25	170,77
1.200.2	— muu ex 0709 20 00	457,25	3 396,54	4 132,39	317,83
1.210	Munakoisot 0709 30 00	133,53	991,92	1 206,82	92,82
1.220	Ruotiselleri eli lehtiselleri (<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	79,14	587,87	715,23	55,01
1.230	Kanttarelli 0709 59 10	647,41	4 809,09	5 850,97	450,01
1.240	Makeat ja miedot paprikat 0709 60 10	137,87	1 024,16	1 246,04	95,84
1.270	Bataatit, tuoreina, kokonaisina, ihmisravinnoksi tarkoitettuina 0714 20 10	112,47	835,45	1 016,45	78,18
2.30	Tuoreet ananakset ex 0804 30 00	129,45	961,61	1 169,94	89,98

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti			
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR	DKK	SEK	GBP
2.40	Tuoreet avokadot ex 0804 40 00	190,51	1 415,12	1 721,70	132,42
2.50	Tuoreet guavat ja mangot ex 0804 50 00	87,45	649,58	790,31	60,79
2.60	Makeat appelsiinit, tuoreet:				
2.60.1	— veri- ja puoliveriappelsiinit 0805 10 10	45,94	341,25	415,18	31,93
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita ja Hamlins 0805 10 30	44,81	332,85	404,96	31,15
2.60.3	— muut 0805 10 50	45,35	336,87	409,85	31,52
2.70	Tuoreet mandariinit (myös tangeriinit ja satsumat); tuoreet klementiinit, wilkingit ja muut niiden kaltaiset sitrushedelmähybridit:				
2.70.1	— klementiinit ex 0805 20 10	90,44	671,80	817,35	62,86
2.70.2	— monrealit (monreales) ja satsumat ex 0805 20 30	74,80	555,63	676,00	51,99
2.70.3	— mandariinit ja wilkingit ex 0805 20 50	67,91	504,41	613,70	47,20
2.70.4	— tangeriinit ja muut ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	63,77	473,69	576,31	44,33
2.85	Tuoreet limetit (<i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i>) 0805 50 90	109,61	814,21	990,60	76,19
2.90	Greipit, tuoreet:				
2.90.1	— valkoinen ex 0805 40 00	48,48	360,08	438,10	33,70
2.90.2	— vaaleanpunainen ex 0805 40 00	91,37	678,71	825,76	63,51
2.100	Syötäväiksi tarkoitettut viinirypäleet 0806 10 10	—	—	—	—
2.110	Vesimelonit 0807 11 00	33,22	246,75	300,20	23,09
2.120	Melonit (muut kuin vesimeloni):				
2.120.1	— marillo, Cuper, Honey Dew (myös Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (myös Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	55,37	411,33	500,45	38,49
2.120.2	— muut ex 0807 19 00	108,13	803,18	977,19	75,16
2.140	Päärynät:				
2.140.1	— Nipponinpäärynät eli "nashit" (<i>Pyrus pyrifolia</i>), Nipponinpäärynät eli "ya" (<i>Pyrus bretschneideri</i>) ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.140.2	— Muut ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.150	Aprikoosit ex 0809 10 00	223,75	1 662,06	2 022,14	155,53
2.160	Kirsikat 0809 20 95 0809 20 05	452,96	3 364,68	4 093,63	314,85

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti			
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR	DKK	SEK	GBP
2.170	Persikat 0809 30 90	112,99	839,32	1 021,16	78,54
2.180	Nektariinit ex 0809 30 10	97,14	721,55	877,88	67,52
2.190	Luumut 0809 40 05	69,60	517,00	629,01	48,38
2.200	Mansikat 0810 10 00	458,22	3 403,76	4 141,18	318,51
2.205	Vadelmat 0810 20 10	304,95	2 265,23	2 755,99	211,97
2.210	Mustikat (<i>Vaccinium myrtillus</i> -lajin hedelmät) 0810 40 30	413,01	3 067,92	3 732,58	287,08
2.220	Kiivit (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	172,88	1 284,21	1 562,43	120,17
2.230	Granaattiomenat ex 0810 90 95	192,88	1 432,75	1 743,15	134,07
2.240	Kakiluumut eli persimonit (myös saronhedelmät) ex 0810 90 95	330,30	2 453,52	2 985,07	229,59
2.250	Litsit ex 0810 90 30	312,18	2 318,93	2 821,32	217,00

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1678/2003,**annettu 26 päivänä elokuuta 2003,**

väliaikaisen polkumyöntitullin käyttöön otosta teräsköysien ja -kaapeleiden tuonnissa ja tiettyjen, muun muassa puolalaisten viejien esittämien sitoumusten hyväksymisestä annetun komission asetuksen (EY) N:o 362/1999 ja muun muassa Ukrainasta peräisin olevien teräsvaijerien ja -kaapeli tuontia koskevien polkumyynnin vastaisten menettelyjen yhteydessä esitettyjen sitoumusten hyväksymisestä tehdyn päätöksen 1999/572/EY muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

2 Ukraina

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾ sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1972/2002⁽²⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 8 ja 9 artiklan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

(4) Komissio aloitti 20 päivänä toukokuuta 1998 tiettyjen, muun muassa Ukrainasta peräisin olevien teräsvaijerien ja -kaapeleiden tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn⁽⁶⁾.

(5) Katsottiin, että oli asianmukaista rinnastaa tämä menettely edellä johdanto-osan 1 kappaleessa mainittuun menettelyyn, ja lopullinen polkumyöntitulli otettiin käyttöön neuvoston asetuksella (EY) N:o 1796/1999 polkumyynnin vahingollisten vaikutusten poistamiseksi.

(6) Komissio hyväksyi komission päätöksen 1999/572/EY⁽⁷⁾ 1 artiklan 1 kohdassa hintasitoumuksen muun muassa ukrainalaiselta vientiä harjoittavalta tuottajalta Joint Stock Company Silurilta, jäljempänä "Silur". Silurin tuottamien ja suoraan yhteisöön viemien tiettyjen teräsvaijerien ja -kaapeleiden tuonti vapautettiin polkumyöntitullista asetuksen (EY) N:o 1796/1999 2 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Vapautus tullista edellyttää muun muassa sitoumukseen kuuluvien tuotteiden mukana seuraavan sitoumuslaskun esittämistä. Sitoumuslaskua ei saisi esittää sitoumuksen velvoitteiden vastaiselle teräsvaijerien ja -kaapeleiden tuonnille (sitoumuksen 4.2 lauseke).

A AIEMPI MENETTELY**1 Puola**

(1) Komissio aloitti 30 päivänä heinäkuuta 1998 tiettyjen, muun muassa Puolasta peräisin olevien teräsvaijerien ja -kaapeleiden tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn⁽³⁾.

(2) Väliaikaiset toimenpiteet otettiin käyttöön komission asetuksella (EY) N:o 362/1999⁽⁴⁾. Samalla komissio hyväksyi asetuksen (EY) N:o 362/1999 2 artiklan 1 kohdassa muun muassa puolalaisen vientiä harjoittavan tuottajan Drumet SA:n, jäljempänä 'Drumet', esittämän hintasitoumuksen. Drumetin tuottamien ja suoraan yhteisöön viemien teräsvaijerien ja -kaapeleiden tuonti vapautettiin polkumyöntitullista edellä mainitun asetuksen 1 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Vapautus tullista edellyttää muun muassa sitoumukseen kuuluvien tuotteiden mukana seuraavan sitoumuslaskun esittämistä, eikä sitoumuslaskua saisi esittää sitoumuksen velvoitteiden vastaiselle teräsvaijerien ja -kaapeleiden tuonnille (sitoumuksen 4.2 lauseke).

(3) Menettely johti 12 päivänä elokuuta 1999 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 1796/1999⁽⁵⁾ käyttöön otettuun lopulliseen polkumyöntitulliin polkumyynnin vahingollisten vaikutusten poistamiseksi. Drumet vapautettiin edelleen lopullisista tulleist sitoumuksensa nojalla ja sen mukaisesti.

B SITOUMUksen NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN**1 Drumet (Puola)**

(7) Drumetin sitoumusta sovelletaan yhteisöön tuotuihin teräsvaijereihin ja -kaapeleihin, jotka asianomainen yritys on tuottanut ja suoraan myynyt (toisin sanoen laskutanut ja lähettänyt) ensimmäisille etuyhteydettömille asiakkaille (sitoumuksen 2 lauseke). Sitoumuksen säännöt eivät kata muuta kuin suoraan ensimmäisille etuyhteydettömille asiakkaille yhteisöön suuntautunutta vientiä, johon sovelletaan polkumyöntitullia (27,9 prosenttia).

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 305, 7.11.2002, s. 1.⁽³⁾ EYVL C 239, 30.7.1998, s. 3.⁽⁴⁾ EYVL L 45, 19.2.1999, s. 8.⁽⁵⁾ EYVL L 217, 17.8.1999, s. 1.⁽⁶⁾ EYVL C 155, 20.5.1998, s. 11.⁽⁷⁾ EYVL L 217, 17.8.1999, s. 63.

- (8) Drumet sitoutui myös olemaan kiertämättä sitoumuksen säännöksiä muilla tavoin sitoumuksen 6 lausekkeen mukaisesti.
- (9) Vuoden 2002 aikana komissio keräsi tietoja eri lähteistä, joiden mukaan oli aihetta uskoa, että syyskuusta 1999 lähtien noin 30 prosenttia Drumetin yhteisöön suuntautuneesta myynnistä ei tapahtunut suoraan, toisin sanoen laskuttamalla ja lähettämällä tavarat suoraan yhteisön ensimmäisille etuyhteydettömille asiakkaille vaan etuyhteydessä olevalle yhteisön yritykselle (tuoja). Koska Drumet oli ilmeisesti esittänyt teräsvaijerien ja -kaapeleiden mukana olevat sitoumuslaskut sitoumuksen mukaisesti, tuojalle kohdistuva myynti oli vapautettu tullista. Drumetia pyydettiin kahteen kertaan ilmoittamaan komissiolle etuyhteydessä olevista tuojista yhteisössä. Molempina kertoina, touko- ja elokuussa 2002, Drumet vastasi, että se "ei omista osakkeita teräsvaijereita ja -kaapeleita ostavien asiakkaidensa yrityksistä yhteisössä" ja että sillä "ei ole suoria tai epäsuoria etusuhteita ... mihinkään yhteisössä toimivaan tuojaan ..." ja että tuoja "on itsenäinen yritys".
- (10) Komissio etsi tämän jälkeen tietoja sen jäsenvaltion voimassa olevasta kaupparekisteristä, johon tuoja on sijoittautunut. Tietojen perusteella voitiin todeta, että Drumetin pääosakkeenomistaja omisti 50 prosenttia kyseisen tuontiyhtiön osakkeista kesäkuusta 1999 heinäkuuhun 1999 ja 95 prosenttia osakkeista heinäkuusta 1999 lähtien. Sen vuoksi oli katsottava, että nämä kaksi yritystä olivat etuyhteydessä toisiinsa perusasetuksen 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettulla tavalla, koska niitä molempia johti sama henkilö. Koska sitoumusta sovelletaan ainoastaan yhteisön etuyhteydettömille asiakkaille kohdistuvaan myyntiin ja Drumet oli esittänyt myyntiä koskevat sitoumuslaskut tuojalle, sitoumusta oli nähtävästi rikottu. Drumetille ilmoitettiin olennaiset tosiseikat ja huomiot (alustavien tietojen ilmoittaminen), joiden perusteella komissio saattaisi peruuttaa hyväksynnän sen sitoumukselta ja ottaa sen sijasta käyttöön lopullisen polkumyyntitullin. Sille myönnettiin määräaika kirjallisten ja suullisten näkökantojen esittämistä varten.
- (11) Drumet toimitti huomautukset ja pyysi tulla kuulluksi suullisesti. Aiempien väitteidensä vastaisesti (vrt. johdanto-osan 9 kappale) Drumet myönsi, että yritykset olivat olleet etuyhteydessä toisiinsa jonkin aikaa. Drumet kuitenkin toimitti jäljennöksen edunvalvontasopimuksesta, jonka mukaan Drumetin pääosakkeenomistaja oli myynyt osakkeensa tuontiyhtiön toimitusjohtajalle heinäkuussa 1999. Siinä väitettiin myös, että Drumetin pääosakkeenomistaja ei ollut koskaan toiminut tai allekirjoittanut mitään tuontiyhtiön puolesta. Drumet väitti, että näiden näkökohtien perusteella kyseiset kaksi yritystä lakkasivat olemasta etuyhteydessä toisiinsa heinäkuusta 1999 lähtien.
- (12) Komissio ei ole samaa mieltä. Ensinnäkin edunvalvontasopimuksen mukaan Drumetin pääosakkeenomistaja on edelleen tuontiyhtiön osakkeenomistaja kolmansiin osapuoliin nähden. Toiseksi tämä ei saa paljastaa sopimuksen olemassaoloa eikä sen sisältöä. Kolmanneksi sopimuksen määräyksen mukaan tämä on kyseisen tuontiyhtiön osakkeenomistaja. Tämän vuoksi komissio päätteli, että edunvalvontasopimus ei poistanut näiden kahden yrityksen välillä olevaa etusuhdetta. Lisäksi olennaisena ei pidetty väitettä, jonka mukaan Drumetin pääosakkeenomistaja ei ollut koskaan toiminut tai allekirjoittanut asiakirjoja tuojan puolesta. Normaalin kauppakäytännön mukaan yrityksiä edustavat oikeudellisesti yritysten johto ja niiden toimitusjohtaja, eivät osakkeenomistajat. Tuontiyhtiön tapauksessa ei ole osoitusta siitä, että sen toimitusjohtaja ei johtaisi ja edustaisi yritystä.
- (13) Drumet toimitti lisäksi osakkeiden siirtoa koskevan sopimuksen, joka oli virallisesti oikeaksi vahvistettu. Tämän sopimuksen mukaan Drumetin pääosakkeenomistaja oli kuitenkin myynyt tuontiyhtiön osakkeensa tuontiyhtiön toimitusjohtajalle vasta lokakuussa 2002, kun taas Drumet väitti kahden yrityksen lakanneen olemasta etuyhteydessä heinäkuusta 1999 lähtien (vrt. johdanto-osan 11 kappale).
- (14) Komissio päätteli, että nämä kaksi yritystä olivat olleet etuyhteydessä toisiinsa kesäkuusta 1999 lokakuuhun 2002 ja tuontiyhtiölle kohdistuva myynti oli perusteettomasti vapautettu polkumyyntitullista sitoumuksen määräysten vastaisesti, kuten johdanto-osan 7 kappaleessa viitattiin.
- (15) Pääteltiin myös, että yritys oli selvästi antanut harhaanjohtavaa tietoa yritysten suhteen laadusta ja rikkonut siten sitoumusta sitoumuksen 6 lausekkeessa tarkoitetuilla "muilla tavoilla", kuten edellä mainitussa johdanto-osan 8 kappaleessa viitattiin.
- (16) Koska sitoumusta oli rikottu, Drumetille ilmoitettiin olennaiset tosiseikat ja huomiot, joiden perusteella komissio aikoo peruuttaa hyväksynnän sen sitoumukselta ja suositella lopullisten polkumyyntitullien käyttöönottoa sen sijasta (lopullinen ilmoitus). Drumetille annettiin 10 päivää aikaa tehdä huomautuksensa kirjallisesti.
- (17) Drumet toimitti huomautukset ja pyysi tulla kuulluksi suullisesti. Se toimitti tuontiyhtiön kotimaan oikeustieteen professorin antaman lausunnon, jonka mukaan tämäntyyppisissä edunvalvontasopimuksissa edunsaajaa pidetään osakkeenomistajana. Sen vuoksi katsottiin, että tuontiyhtiön toimitusjohtaja oli edunvalvontasopimuksen myötä saanut omistussuuden tuontiyhtiöstä. Kuulemisen aikana Drumetin edustajat eivät kuitenkaan kieltäneet sitä, että osakkeita ei siirretty virallisesti ennen lokakuuta 2002, mikä tarkoitti Drumetin pääosakkeenomistajan olleen muodollisesti edelleen tuontiyhtiön omistaja. Tämän vuoksi väite hylättiin.

- (18) Lisäksi komissio piti tarkoituksenmukaisena ja sopivana tutkia myös kyseisen yritysten välisen suhteen materiaalisia vaikutuksia eli sitä, vastasivatko tuontiyrityksen jälleenmyyntihinnat hintoja, joilla yhteisön etuyhteydettömät tuojat myyvät tavaroita lopullisille asiakkailleen. Komissio ehdotti sen vuoksi kahteen kertaan tarkastuskäyntiä tuojan toimitiloihin ja ilmoitti Drumetille aikomuksestaan. Tuoja ei kuitenkaan suostunut kummallakaan kerralla tarkastuskäyntiin.
- (19) Johdanto-osan 14 kappaleessa (kahden yrityksen etusuhde) ja 15 kappaleessa (harhaanjohtava tieto) tarkoitettujen päätelmien perusteella komissio päätteli, että sitoumusta oli rikottu. Lisäksi todettiin, että kieltämällä etusuhteen tuontiyritykseen Drumet oli rikkonut komission luottamuksen, joka on sitoumuksen hyväksymisen perusta ⁽¹⁾. Sen vuoksi Drumetin esittämän sitoumuksen hyväksyminen olisi peruutettava ja yritykseen olisi sovellettava lopullisia polkumyynnitoimenpiteitä.
- (20) Edellä sanottu huomioon ottaen asetuksen (EY) N:o 362/1999 2 artiklassa oleva taulukko olisi muutettava vastaavasti.

2 Silur (Ukraina)

- (21) Silurin sitoumusta sovelletaan sen tuottamien ja suoraan sen ensimmäisille etuyhteydettömille asiakkaille myymien (toisin sanoen laskuttamien ja lähettämien) teräsvaijerien ja -kaapeleiden tuontiin yhteisöön. Lisäksi sitoumuksen soveltamisala rajoittuu tietyn tyyppisiin teräsvaijereihin ja -kaapeleihin (päälystetyt). Tuotteisiin, jotka eivät kuulu sitoumuksen soveltamisalaan, sovelletaan polkumyynnitulleja eikä niistä esitetä sitoumuslaskua.
- (22) Silur sitoutui olemaan kiertämättä sitoumuksen säännöksiä muun muassa tekemällä harhaanjohtavia ilmoituksia tavaroiden alkuperästä tai muilla tavoin sitoumuksen 6 lausekkeen mukaisesti.
- (23) Sitoumusten valvonnasta vastuussa oleville komission yksiköille ilmoitettiin, että Euroopan petostentorjuntavirasto (OLAF) oli tehnyt tutkimuksen Silurin tuottamista ja yhteisöön viemistä päälystetyistä teräsvaijereista ja -kaapeleista. Tutkimuksessa paljastui, että Silur oli tuonut yhteisöön huomattavan määrän tuottamiaan päälystettyjä teräsvaijereita ja -kaapeleita, jotka oli virheellisesti ilmoitettu olevan

peräisin kolmannesta maasta. Ukrainan viranomaiset harjoittivat täysimääräisesti yhteistyötä OLAF:in kanssa ja toimittivat kaikki todisteet, jotka osoittivat Bulgariasta peräisin olevaksi ilmoitettujen ja yhteisöön vietyjen tavaroiden olleen Silurin tuottamia ja peräisin Ukrainasta. Tutkimuksen mukaan Silur oli lisäksi tietoinen siitä, että tavaroiden alkuperä oli ilmoitettu väärin.

- (24) Valvonnasta vastuussa olevien komission yksiköiden toteuttamat valvontatoimet paljastivat, että Silur oli esittänyt sitoumuslaskuja sellaisille tavaraille, jotka eivät kuulu sitoumuksen soveltamisalaan (päälystetyt teräsvaijerit ja -kaapelit). Koska tavaraille oli esitetty sitoumuslasku, niille myönnettiin perusteettomasti vapautus polkumyynnitullista.
- (25) Johdanto-osan kappaleessa 23 ja 24 tarkoitettujen päätelmien perusteella sitoumusta oli rikottu kahdella tavalla: antamalla harhaanjohtavia ilmoituksia tavaroiden alkuperästä ja esittämällä sitoumuslaskuja tuotteille, jotka eivät kuulu sitoumuksen soveltamisalaan. Silurille ilmoitettiin olennaiset tosiseikat ja huomiot, joiden perusteella komissio aikoo peruuttaa hyväksynnän sen sitoumukselta ja suositella lopullisten polkumyynnitullien käyttöönottoa (lopullinen ilmoitus). Sille myönnettiin määräaika kirjallisten ja suullisten näkökantojen esittämistä varten.
- (26) Silur toimitti huomautuksensa kirjallisesti. Se ei esittänyt huomautuksia johdanto-osan kappaleessa 23 ja 24 tarkoitettujen päätelmien sisällöstä. Se kuitenkin ehdotti, että sitoumus pidettäisiin voimassa. Tähän liittyen Silur ehdotti lisäraportointi- ja -seurantavelvoitteiden käyttöön ottamista tulevaisuudessa.
- (27) Komissio ei voinut hyväksyä tätä näkökantaa, koska oli todettu, että sitoumusta oli rikottu kahdella tavalla. Silur ilmoitti sen jälkeen komissiolle haluavansa peruuttaa sitoumuksen.
- (28) Edellä sanottu huomioon ottaen komission päätöksen 1999/572/EY 1 artikla olisi muutettava vastaavasti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

⁽¹⁾ Asiassa T-340/99 Arne Mathisen AS v. neuvosto 4 heinäkuuta 2002 annettu ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio.

Peruutetaan yrityksiltä Drumet SA ja Joint Stock Company Silur hyväksytyt sitoumukset.

2 artikla

1. Korvataan asetuksen (EY) N:o 362/1999 2 artiklan 3 kohdassa oleva taulukko seuraavasti.

"Maa	Yritys	Taric-lisäkoodi
Unkari	Drótarú és Drótkötel Ipari és Kereskedelmi RtBesenyői utca 18, 3527 Miskolc, Hungary	8616
Puola	Slaskie Zakłady Lin i Drutu 'Linodrut' Spółka Akeyjna Fabryka Lin i Drutów 'Linodrut' Zabrze Spółka z ograniczona odpowiedzialnoscia PL-41-800 Zabre, Sobieskiego Street No 1, Fabryka Lin i Drutów Falind Spółka z ograniczona odpowiedzialnoscia PL-41-201 Sosnowiec, Niwecka Street 1 Górnoslaska Fabryka Lin i Drutu Linodrut Bytom Spółka organiczona odpowiedzialnoscia, 41-906 Bytom, Ks. Jerzego Popieluszki Street 1 Dolnoslaska fabryka Lin i Drutu 'Linodrut Linmet' Spółka z organiczona odpowiedzialnoscia, 58-309 Walbrzych, Sluga Street 2	8619"

2. Korvataan päätöksen 1999/572/EY 1 artiklan 1 kohdassa oleva taulukko seuraavasti:

"Maa	Valmistaja	Taric-lisäkoodi
Meksiko	Aceros Camesa SA de CV Margarita Maza de Juárez No.154 Col. Nueva Ind. Vallejo México D.F.C.P.07700 Mexico	A022
Etelä-Afrikka	Haggie Lower Germiston Road Jupiter PO Box 40072 Cleveland South Africa	A023
Intia	Usha Martin Industries & Usha Beltron Ltd, Shakespeare Sarani, Calcutta 700071 India	A024"

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä elokuuta 2003.

Komission puolesta

Pascal LAMY

Komission jäsen

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1679/2003,**annettu 24 päivänä syyskuuta 2003,****puuvillan, josta ei ole poistettu siemeniä, tuotantoarvion määrittämisestä markkinointivuodeksi 2003/2004 ja tästä johtuvasta kohdehinnan väliaikaisesta alentamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Kreikan liittymisasiakirjan ja erityisesti sen puuvillaa koskevan pöytäkirjan nro 4, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1050/2001 ⁽¹⁾,ottaa huomioon puuvillan tuotantotuesta 22 päivänä toukokuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1051/2001 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 19 artiklan 2 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Puuvillan tukijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 2 päivänä elokuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1591/2001 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1486/2002 ⁽⁴⁾, 16 artiklan 1 kohdassa säädetään, että puuvillan, josta ei ole poistettu siemeniä, asetuksen (EY) N:o 1051/2001 14 artiklan 3 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu tuotantoarvio ja tästä johtuva kohdehinnan väliaikainen alentaminen on määritettävä ennen kyseessä olevan markkinointivuoden 10 päivää syyskuuta.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 19 artiklan 2 kohdassa säädetään, että tuotantoarvio on määriteltävä ottamalla huomioon satoennusteet.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 14 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti kohdehinnan väliaikainen alentaminen lasketaan kyseisen asetuksen 7

artiklan säännösten mukaisesti korvaamalla kuitenkin tosiasiallinen tuotanto arvioidulla tuotannolla, jota korotetaan 15 prosenttia.

- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat luonnonkuidujen hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Vahvistetaan puuvillan, josta ei ole poistettu siemeniä, tuotantoarvioksi markkinointivuonna 2003/2004:

- 1 065 668 tonnia Kreikan osalta,
- 334 247 tonnia Espanjan osalta,
- 1 108 tonnia Portugalin osalta.

2. Alennetaan kohdehintaa markkinointivuonna 2003/2004 väliaikaisesti seuraavasti:

- 37,418 euroa/100 kg Kreikan osalta,
- 34,654 euroa/100 kg Espanjan osalta,
- 0 euroa/100 kg Portugalin osalta.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 148, 1.6.2001, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 148, 1.6.2001, s. 3.⁽³⁾ EYVL L 210, 3.8.2001, s. 10.⁽⁴⁾ EYVL L 223, 20.8.2002, s. 3.

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1680/2003,
annettu 24 päivänä syyskuuta 2003,
tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttami-
sesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002 ⁽²⁾,

ottaa huomioon muiden sokerialan tuotteiden kuin melassin tuonnissa sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1423/95 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 624/98 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin, raakasokerin ja tiettyjen siirappien edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1166/2003 ⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1575/2003 ⁽⁶⁾.

- (2) Asetuksessa (EY) N:o 1423/95 mainittujen sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että mainitut, tällä hetkellä voimassa olevat määrät olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1423/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä syyskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 16.

⁽⁴⁾ EYVL L 85, 20.3.1998, s. 5.

⁽⁵⁾ EUVL L 162, 1.7.2003, s. 57.

⁽⁶⁾ EUVL L 224, 6.9.2003, s. 25.

LIITE

valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 24 päivänä syyskuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta
1701 11 10 ⁽¹⁾	15,39	8,87
1701 11 90 ⁽¹⁾	15,39	15,17
1701 12 10 ⁽¹⁾	15,39	8,64
1701 12 90 ⁽¹⁾	15,39	14,66
1701 91 00 ⁽²⁾	17,31	18,29
1701 99 10 ⁽²⁾	17,31	12,84
1701 99 90 ⁽²⁾	17,31	12,84
1702 90 99 ⁽³⁾	0,17	0,47

⁽¹⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 (EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1) liitteen I II kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 (EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1) liitteen I I kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽³⁾ Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1681/2003,
annettu 24 päivänä syyskuuta 2003,
tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1110/2003 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Vilja-alan tuontitullit vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1615/2003 ⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1622/2003 ⁽⁶⁾.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, että jos tuontitullien laskettu keskiarvo soveltamiskauden aikana poikkeaa 5 EUR/t vahvistetusta tullin määrästä, tullessa tarkistetaan vastaavasti. Mainittu poikkeaminen on tapahtunut. Tämän vuoksi on tarpeen tarkistaa asetuksessa (EY) N:o 1615/2003 vahvistettuja tuontitulleja,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1615/2003 liitteet I ja II tämän asetuksen liitteillä I ja II.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä syyskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EUVL L 158, 27.6.2003, s. 12.

⁽⁵⁾ EUVL L 230, 16.9.2003, s. 29.

⁽⁶⁾ EUVL L 231, 17.9.2003, s. 9.

LIITE I

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Durumvehnä korkealaatuinen	0,00
	keskilaatuinen	0,00
	heikkolaatuinen	0,00
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	0,00
ex 1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja	0,00
1002 00 00	Ruis	9,89
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	57,17
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja ⁽²⁾	57,17
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitettut hybridit	19,98

⁽¹⁾ Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta (asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta) tuoja voi päästä osalliseksi tullin-alennuksesta, joka on:

— 3 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai

— 2 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Ruotsissa, Suomessa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

⁽²⁾ Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 24 EUR tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetty edellytykset täyttyvät.

LIITE II

Tullien laskentatekijät

(15.9 ja 23.9.2003 välisenä aikana)

1. Vahvistamispäivää edeltävien kahden viikon keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Tuote (valkuais-%, kun kosteus on 12 %)	HRS2. 14 %	YC3	HAD2	keskilaa- tuinen (*)	heikko- laatunen (**)	USbarley 2
Noteeraus (EUR/t)	1 34,39 (****)	79,22	175,53 (***)	165,53 (***)	145,53 (***)	119,41 (***)
Lisä/Meksikonlahti (EUR/t)	—	12,56	—	—	—	—
Lisä/Suuret järvet (EUR/t)	16,38	—	—	—	—	—

(*) Vähennys 10 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).

(**) Vähennys 30 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).

(***) Fob Duluth.

(****) Lisäys 14 EUR/t mukaan lukien (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).

2. Vahvistamispäivää edeltävien kahden viikon keskiarvot:

Maksut: Meksikonlahti—Rotterdam: 18,17 EUR/t; Suuret järvet—Rotterdam: 27,73 EUR/t.

3. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitetut tukipalkkiot: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

KOMISSION DIREKTIIVI 2003/83/EY,**annettu 24 päivänä syyskuuta 2003,****kosmeettisia valmisteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 76/768/ETY liitteiden II, III ja VI mukauttamisesta tekniikan kehitykseen****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kosmeettisia valmisteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 27 päivänä heinäkuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 76/768/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2003/80/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan 2 kohdan,

on kuullut kosmetiikan ja kuluttajille tarkoitettujen muiden tuotteiden kuin elintarvikkeiden tiedekomiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Bentsoyyliperoksidi ja hydrokinoni-metyylieetteri (4-metoksifenolin synonyymi) sisältyvät tällä hetkellä liitteeseen II, ja hydrokinoniin sovelletaan jo liitteessä III vahvistettuja rajoituksia ja edellytyksiä. Kosmetiikan ja kuluttajille tarkoitettujen muiden tuotteiden kuin elintarvikkeiden tiedekomitea, jäljempänä 'SCCNFP', on päättänyt siihen, että kuluttajan erittäin vähäisen altistuksen vuoksi bentsoyyliperoksidin, hydrokinonin ja hydrokinoni-metyylieetterin käytöstä tekokynsissä ei ole vaaraa. Tämän vuoksi liitteen II viitenumero 178 ja liitteessä III olevan 1 osan viitenumero 14 olisi muutettava vastaavasti, liitteen II viitenumero 382 olisi poistettava ja liitteessä III olevaan 1 osaan olisi lisättävä viitenumerot 94 ja 95.
- (2) SCCNFP katsoo, että dialkanoliamiinisuolojen toksikologiset vaikutukset ja erityisesti niiden valmius nitrosamiinien muodostukseen vastaavat dialkanoliamiinien vastaavia ominaisuuksia, ja että dialkyyliamiineilla ja niiden suoloilla on hyvin samanlaisia ominaisuuksia kuin dialkanoliamiineilla ja niiden suoloilla nitrosamiinien muodostuksen osalta. Ilmaisuihin "dialkanoliamiini" tarkoittaa samaa kuin "sekundaarinen alkanoliamiini" ja ilmaisu "dialkyyliamiini" tarkoittaa samaa kuin "sekundaarinen alkyliamiini", viimeksi mainittujen ilmaisujen ollessa täsmällisempiä. Näin ollen liitteen II viitenumero 411 ja liitteessä III olevan 1 osan viitenumerot 60, 61 ja 62 olisi muutettava vastaavasti.
- (3) SCCNFP on päättänyt siihen, että yhdistettä 2,4-diaminopirimidiini-3-oksidi (CAS-nro 74638-76-9) voidaan käyttää turvallisesti kosmeettisissa valmisteissa, jos sen enimmäispitoisuus on 1,5 prosenttia. 2,4-diaminopirimidiini-3-oksidi olisi siis lisättävä liitteessä III olevaan 1 osaan viitenumerolla 93.

(4) SCCNFP katsoo, että 1,2-dibromo-2,4-disyanobutaanin käyttö olisi rajoitettava valmisteisiin, jotka huuhdotaan pois, ja sen nykyisen sallitun enimmäispitoisuuden olisi oltava 0,1 prosenttia. Liitteessä VI olevan 1 osan viitenumero 36 olisi tästä syystä muutettava vastaavasti.

(5) Direktiivi 76/768/ETY olisi tämän vuoksi muutettava vastaavasti.

(6) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat kosmeettisia valmisteita käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivin 76/768/ETY liitteet II, III ja VI tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että yhteisöön sijoittautuneet valmistajat tai maahantuojat eivät 24 päivästä maaliskuuta 2005 alkaen enää saata markkinoille kosmeettisia valmisteita, jotka eivät täytä tämän direktiivin vaatimuksia.

2. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että 1 kohdassa tarkoitettuja valmisteita ei 24 päivän syyskuuta 2005 jälkeen enää myydä eikä toimiteta loppukäyttäjille.

3 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 24 päivänä syyskuuta 2004. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

⁽¹⁾ EYVL L 262, 27.9.1976, s. 169.

⁽²⁾ EUVL L 224, 6.9.2003, s. 27.

4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 24 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

LIITE

Muutetaan direktiivin 76/768/ETY liitteet II, III ja VI seuraavasti:

1) **Muutetaan liite II seuraavasti:**

a) Korvataan viitenumero 178 seuraavasti:

"178. 4-bentsoyylioksifenoli ja 4-etoksifenoli"

b) Poistetaan viitenumero 382.

c) Korvataan viitenumero 411 seuraavasti:

"411. Sekundaariset alkyyl- ja alkanoliamiinit ja niiden suolat".

2) **Muutetaan liitteessä III oleva 1 osa seuraavasti:**

a) Korvataan viitenumero 14 seuraavasti:

Viite-numero	Aine	RAJOITUKSET			Käytön edellytykset ja varoitukset, jotka on painettava pakkausmerkintöihin
		Soveltamis- ja/tai käyttöalue	Suurin sallittu pitoisuus valmiissa kosmeettisessa valmisteessa	Muut rajoitukset ja vaatimukset	
a	b	c	d	e	f
"14	Hydrokinoni (*)	a) Hiusten värjäämisessä käytettävä hapettava väriaine: 1. Yleiskäyttö 2. Ammattikäyttö b) Tekokynnet	0,3 % 0,02 % (sekoittamisen jälkeen)	Ainoastaan ammattikäyttöön	a) 1. — Älä käytä silmäripsien tai kulmakarvojen värjäämiseen — Jos tuotetta joutuu silmiin, huuhto silmät välittömästi — Sisältää hydrokinonia 2. — Ainoastaan ammattikäyttöön — Sisältää hydrokinonia — Jos tuotetta joutuu silmiin, huuhto silmät välittömästi b) — Ainoastaan ammattikäyttöön — Vältä ihokontaktia — Lue käyttöohjeet huolellisesti"

(*) Näitä aineita saa käyttää yksinään tai yhdessä, mikäli summa, joka saadaan laskemalla yhteen ko. aineiden kosmeettisessa valmisteessa olevat pitoisuudet, kukin ensin jaettuna ko. aineen sallitulla enimmäispitoisuudella, ei ole yli 2.

b) Korvataan viitenumerot 60, 61 ja 62 seuraavasti:

Viite-numero	Aine	RAJOITUKSET			Käytön edellytykset ja varoitukset, jotka on painettava pakkausmerkintöihin
		Soveltamis- ja/tai käyttöalue	Suurin sallittu pitoisuus valmiissa kosmetisessa valmisteessa	Muut rajoitukset ja vaatimukset	
a	b	c	d	e	f
60	Rasvahappojen dialkyyliamidit ja dialkanoliaamidit		Sekundaarinen amiinipitoisuus enintään 0,5 %	— Älä käytä nitrosoivissa reaktiojärjestelmissä — Sekundaarinen amiinipitoisuus enintään 5 % (koskee raaka-aineita) — Nitrosamiinipitoisuus enintään 50 µg/kg — Säilytä nitriittipaissa säiliöissä	
61	Monoalkyyliamiinit, monoalkanoliamiinit ja niiden suolat		Sekundaarinen amiinipitoisuus enintään 0,5 %	— Älä käytä nitrosoivissa reaktiojärjestelmissä — Vähimmäispuhtaus 99 % — Sekundaarinen amiinipitoisuus enintään 0,5 % (koskee raaka-aineita) — Nitrosamiinipitoisuus enintään 50 µg/kg — Säilytä nitriittipaissa säiliöissä	
62	Trialkyyliamiinit, trialkanoliamiinit ja niiden suolat	a) Valmisteet, joita ei huuhdota pois b) Muut valmisteet	a) 2,5 %	a) b) — Älä käytä nitrosoivissa reaktiojärjestelmissä — Vähimmäispuhtaus 99 % — Sekundaarinen amiinipitoisuus enintään 0,5 % (koskee raaka-aineita) — Nitrosamiinipitoisuus enintään 50 µg/kg — Säilytä nitriittipaissa säiliöissä	

c) Lisätään viitenumerot 93, 94 ja 95 seuraavasti:

Viite-numero	Aine	RAJOITUKSET			Käytön edellytykset ja varoitukset, jotka on painettava pakkausmerkintöihin
		Soveltamis- ja/tai käyttöalue	Suurin sallittu pitoisuus valmiissa kosmetisessa valmisteessa	Muut rajoitukset ja vaatimukset	
a	b	c	d	e	f
93	2,4-diamino-pyrimidiini-3-oksidi (CAS-nro 74638-76-9)	Hiustenhoito-valmisteet	1,5 %		

Viite-numero	Aine	RAJOITUKSET			Käytön edellytykset ja varoitukset, jotka on painettava pakkausmerkintöihin
		Soveltamis- ja/tai käyttöalue	Suurin sallittu pitoisuus valmiissa kosmeettisessa valmisteessa	Muut rajoitukset ja vaatimukset	
a	b	c	d	e	f
94	Bentsoyyli-peroksidi	Tekokynnet	0,7 % (sekoittamisen jälkeen)	Ainoastaan ammattikäyttöön	— Ainoastaan ammattikäyttöön — Vältä ihokontaktia — Lue käyttöohjeet huolellisesti
95	Hydrokinoni-metyylieteteri	Tekokynnet	0,02 % (sekoittamisen jälkeen)	Ainoastaan ammattikäyttöön	— Ainoastaan ammattikäyttöön — Vältä ihokontaktia — Lue käyttöohjeet huolellisesti”

3) Korvataan liitteessä VI olevan 1 osan viitenumero 36 seuraavasti:

Viite-numero	Aine	Suurin sallittu pitoisuus	Muut rajoitukset ja vaatimukset	Käytön edellytykset ja varoitukset, jotka on painettava pakkausmerkintöihin
a	b	c	d	e
”36	1,2-dibromo-2,4-disyanobutaani (methyldibromo glutaronitrile)	0,1 %	Ainoastaan valmisteet” poishuuhdeltavat	

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

**KOMISSION SUOSITUS,
annettu 19 päivänä syyskuuta 2003,
eurooppalaisesta ammattitautiluettelosta**

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 3297)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/670/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 211 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Ammattitauteja koskevan eurooppalaisen luettelon hyväksymisestä 22 päivänä toukokuuta 1990 annettua komission suositusta ⁽¹⁾ on sovellettu laajasti jäsenvaltioissa, jotka ovat toteuttaneet merkittäviä toimenpiteitä erityisesti mukautukseen suosituksen liitteen I säännöksiin, kuten ammattitauteja koskevasta eurooppalaisesta luettelosta vuonna 1996 annetussa komission tiedonannossa ⁽²⁾ todettiin.

(2) Suosituksen 90/326/ETY antamisesta kuluneena aikana tapahtuneen tieteellisen ja teknisen kehityksen ansiosta tiettyjen ammattitautien ilmenemismekanismit ja syy-seuraussuhteet tunnetaan paremmin. Kehityksestä johtuvat muutokset olisi siis sisällytettävä uuteen suositukseen sekä eurooppalaiseen ammattitautiluetteloon ja täydentävään luetteloon.

(3) Suosituksen 90/326/ETY seurannan yhteydessä jäsenvaltioissa vuodesta 1990 lähtien hankittu kokemus on tuonut esiin erilaisia näkökohtia, joita voitaisiin kehittää, jotta suosituksen tavoitteet voitaisiin saavuttaa tehokkaammin varsinkin ennaltaehkäisemisen ja tietojen keräämisen ja vertailtavuuden osalta.

(4) Komission tiedonannossa ⁽³⁾ ”Työn ja yhteiskunnan muutoksiin sopeutuminen: Yhteisön uusi työterveys- ja työturvallisuusstrategia vuosiksi 2002—2006” ammattitautien entistä voimakkaampaa ennaltaehkäisyä pidetään erittäin tärkeänä. Tämän suosituksen olisi oltava ensisijainen väline yhteisön tason ennaltaehkäisyssä.

(5) Kyseisessä tiedonannossa korostetaan, että kaikkien toimijoiden — muun muassa viranomaisten ja työmarkkinaosapuolten — on osallistuttava työterveyden ja työturvallisuuden edistämiseen kaikkien osallistumiseen perustuvan hyvän hallintotavan puitteissa eurooppalaisesta hallintotavasta annetun valkoisen kirjan ⁽⁴⁾ mukaisesti. Tässä yhteydessä jäsenvaltioita olisi syytä kehottaa ottamaan kaikki asiaankuuluvat toimijat aktiivisesti mukaan ammattitautien ennaltaehkäisytoimenpiteiden kehittämiseen.

(6) Tiedonannossa todetaan myös, että jäsenvaltioiden olisi asetettava määrällisiä tavoitteita, jotta voitaisiin vähentää tunnustettujen ammattitautien esiintymistä.

(7) Yhteisön uudesta työterveys- ja työturvallisuusstrategiasta vuosiksi 2002—2006 3 päivänä kesäkuuta 2002 annetussa neuvoston päätöslauselmassa ⁽⁵⁾ jäsenvaltioita kehoitetaan ”kehittämään ja panemaan täytäntöön koordinoituja ennaltaehkäiseviä politiikkoja, jotka ovat johdonmukaisia ja soveltuvat kunkin jäsenvaltion tilanteeseen, sekä tässä yhteydessä asettamaan työtapaturmien ja ammattitautien vähentämisen tasolla mitattavissa olevia tavoitteita erityisesti niillä toimialoilla, joilla niiden esiintymisaste on keskimääräistä korkeampi”.

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1990, s. 39.

⁽²⁾ KOM(96) 454 lopullinen.

⁽³⁾ KOM(2002) 118 lopullinen.

⁽⁴⁾ KOM(2001) 428 lopullinen.

⁽⁵⁾ EYVL C 161, 5.7.2002, s. 1.

- (8) Neuvoston asetuksella (EY) N:o 2062/94 perustetun Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston⁽¹⁾ tehtävänä on muun muassa "toimittaa yhteisön laitoksille ja jäsenvaltioille puolueettomia teknisiä, tieteellisiä ja taloudellisia tietoja, joita tarvitaan työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden suojelemista koskevien tarkoituksenmukaisten ja tehokkaiden politiikkojen muotoilemiseen ja toteuttamiseen" ja "kerätä ja jakaa jäsenvaltioissa teknisiä, tieteellisiä ja taloudellisia tietoja". Viraston on siis myös oltava merkittävässä asemassa ammattitautien ennaltaehkäisyä koskevien tietojen, kokemusten ja hyvien toimintatapojen vaihdossa.
- (9) Kansalliset terveydenhuoltojärjestelmät voivat vaikuttaa huomattavalla tavalla ammattitautien tehokkaampaan ennaltaehkäisyyn erityisesti lisäämällä lääkintähenkilöstölle suunnattua valistusta, jolla parannetaan tietämystä ammattitaukeista ja niiden diagnosointia,

ON ANTANUT TÄMÄN SUOSITUKSEN:

1 artikla

Rajoittamatta suotuisampia kansallisia lakeja tai asetuksia suositellaan, että jäsenvaltiot

- 1) sisällyttävät mahdollisimman pian suosituksen liitteessä I olevan eurooppalaisen luettelon tieteellisesti työperäisiksi tunnustettuja, korvauskelpoisia ja ehkäisytöimenpiteitä vaativia ammattitaukeja koskeviin lakeihin, asetuksiin ja hallinnollisiin määräyksiin;
- 2) ottavat käyttöön laeissaan, asetuksissaan ja hallinnollisissa määräyksissään ammattitautien korvausoikeuden niiden työntekijöiden osalta, jotka kärsivät sairaudesta, jota ei ole mainittu liitteessä I olevassa luettelossa, mutta jonka työperäisyys ja työhön liittyminen voidaan vahvistaa, erityisesti jos tämä sairaus on mainittu liitteessä II;
- 3) kehittävät ja parantavat liitteen I luettelossa mainittuja ammattitaukeja koskevia tehokkaita ennaltaehkäisytöimenpiteitä ottaen aktiivisesti mukaan kaikki toimijat ja turvautuen tarvittaessa tiedon, kokemusten ja hyvien toimintatapojen vaihtoon Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston välityksellä;
- 4) asettavat määrällisiä tavoitteita tunnustettujen ammattitautien ja erityisesti liitteessä I olevassa eurooppalaisessa luettelossa mainittujen ammattitautien esiintymisen vähentämiseksi;
- 5) varmistavat, että kaikki ammattitautitapaukset ilmoitetaan, muuttavat ammattitautitilastonsa vähitellen yhteensopiviksi liitteessä I olevan eurooppalaisen luettelon kanssa sekä eurooppalaisten ammattitautitilastojen yhdenmukaista-

misjärjestelmää koskevien toimien mukaisesti niin, että kunkin ammattitautitapauksen aiheuttajaa tai syytä, lääketieteellistä diagnosointia ja potilaan sukupuolta koskevat tiedot ovat saatavilla;

- 6) perustavat liitteessä II kuvattujen tautien tai kaikkien ammattiin liittyvien sairauksien epidemiologiaa koskevan tiedonkeräysjärjestelmän;
- 7) edistävät tutkimusta, joka liittyy työperäisiin sairauksiin, erityisesti liitteessä II lueteltuihin sairauksiin sekä työhön liittyviin psykososiaalisiin sairauksiin;
- 8) varmistavat, että kansallisiin luetteloihin sisältyvien ammattitautien diagnosointia tukevia asiakirjoja levitetään laajasti, ottaen huomioon erityisesti komission julkaisemat ohjeet ammattitautien diagnosoinnin helpottamiseksi;
- 9) toimittavat komissiolle ja saattavat — erityisesti Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston perustaman tietoverkon kautta — kaikkien asiasta kiinnostuneiden osapuolien käyttöön kansallisella tasolla tunnustettuja ammattitaukeja koskevat tilastotiedot ja epidemiologiset tiedot;
- 10) edistävät kansallisten terveydenhuoltojärjestelmien aktiivista osallistumista ammattitautien ennaltaehkäisemiseen erityisesti lisäämällä lääkintähenkilöstölle suunnattua valistusta, jolla parannetaan tietämystä näistä sairauksista ja niiden diagnosointia.

2 artikla

Jäsenvaltiot vahvistavat itse kunkin ammattitaudin tunnustamista koskevat perusteet voimassaolevan kansallisen lainsäädäntönsä tai voimassaolevien kansallisten käytäntöjensä mukaisesti.

3 artikla

Tämä suositus korvaa suosituksen 90/326/ETY.

4 artikla

Jäsenvaltioita kehoitetaan ilmoittamaan viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2006 komissiolle toimenpiteistä, jotka ne ovat toteuttaneet tämän suosituksen perusteella.

Tehty Brysselissä 19 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta

Anna DIAMANTOPOULOU

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 216, 20.8.1994, s. 1.

LIITE I

Eurooppalainen ammattitautiluettelo

Tässä luettelossa kuvattujen sairauksien on liityttävä suoraan harjoitettavaan ammattiin. Komissio vahvistaa tunnistamiskriteerit kullekin jäljempänä luetellulle sairaudelle:

1	Seuraavien kemiallisten tekijöiden aiheuttamat sairaudet:
100	akryylinitriili
101	arseeni ja sen yhdisteet
102	beryllium (glusinium) ja sen yhdisteet
103.01	hiilimonoksidi
103.02	hiilioksidikloridi
104.01	syaanivety
104.02	syaniidi ja syanidiyhdisteet
104.03	isosyanaatit
105	kadmium ja sen yhdisteet
106	kromi ja sen yhdisteet
107	elohopea ja sen yhdisteet
108	mangaani ja sen yhdisteet
109.01	typpihappo
109.02	typen oksidit
109.03	ammoniakki
110	nikkeli ja sen yhdisteet
111	fosfori ja sen yhdisteet
112	lyijy ja sen yhdisteet
113.01	rikin oksidit
113.02	rikkihappo
113.03	riikkihiili
114	vanadiini ja sen yhdisteet
115.01	kloori
115.02	bromi
115.04	jodi
115.05	fluori ja sen yhdisteet
116	alifaattiset ja alisykliset hiilivedyt, jotka sisältävät liuotinbensiniä ja bensiiniä
117	alifaattiset ja alisykliset halogeenihiilivedyt
118	butanoli, metanoli ja isopropanoli
119	etyleeniglykoli, dietyleeniglykoli, 1,4-butaanidioli ja glykolien ja glyserolin nitrojohtannaiset
120	metyylietteri, etyylietteri, isopropylietteri, vinyylietteri, dikloori-isopropylietteri, guajakoli ja etyleeniglykolin metyyli- ja etyylietteri
121	asetoni, klooriasetoni, bromiasetoni, heksafluoriasetoni, metyylietyyliketoni, metyyli-n-butyliketoni, metyyli-isobutyliketoni, diasetonialkoholi, mesityylioksidi ja 2-metyylisykloheksanomi
122	organofosfaattiesterit
123	orgaaniset hapot
124	formaldehydi
125	alifaattiset nitrojohtannaiset
126.01	bentseeni ja sen homologit (rakennekaava: C_nH_{2n-6})
126.02	naftaleeni ja sen homologit (rakennekaava: C_nH_{2n-12})
126.03	vinyylibentseeni ja divinyylibentseeni

- 127 aromaattisten hiilivetyjen halogeenijohdannaiset
- 128.01 fenolit ja niiden homologit sekä näiden halogeenijohdannaiset
- 128.02 naftolit ja niiden homologit sekä näiden halogeenijohdannaiset
- 128.03 alkyylariyloksidien halogeenijohdannaiset
- 128.04 alkyylariyylisulfonaattien halogeenijohdannaiset
- 128.05 bentsokinonit
- 129.01 aromaattiset amiinit ja hydratsiinit sekä näiden halogeeni-, fenoli-, nitratoidut, nitrattut ja sulfonaattijohdannaiset
- 129.02 alifaattiset amiinit ja niiden halogeenijohdannaiset
- 130.01 aromaattisten hiilivetyjen nitrojohtannaiset
- 130.02 fenolien ja niiden homologien nitrojohtannaiset
- 131 antimoni ja sen johdannaiset
- 132 typpihapon esterit
- 133 rikkivety
- 135 muihin ryhmiin kuulumattomien orgaanisten liuottimien aiheuttamat enkefalopatiat
- 136 muihin ryhmiin kuulumattomien orgaanisten liuottimien aiheuttamat polyneuropatiat
- 2 Muihin ryhmiin kuulumattomien aineiden ja tekijöiden aiheuttamat ihotaudit**
- 201 Ihotaudit ja -syövät, joiden aiheuttaja on:
 - 201.01 noki
 - 201.03 terva
 - 201.02 bitumi
 - 201.04 piki
 - 201.05 antraseeni ja sen yhdisteet
 - 201.06 mineraaliöljyt ja muut öljyt
 - 201.07 parafiini
 - 201.08 karbatsoli ja karbatsoliyhdisteet
 - 201.09 kivihiilitislaoksen sivutuotteet
- 202 Muihin ryhmiin kuulumattomien tieteellisesti tunnustettujen allergeenien tai ärsyttävien aineiden aiheuttamat työperäiset ihotaudit
- 3 Muihin ryhmiin kuulumattomien aineiden ja tekijöiden hengittämisestä aiheutuvat taudit:**
- 301 Hengityselinten taudit ja syövät
 - 301.11 silikoosi
 - 301.12 silikotuberkuloosi
 - 301.21 asbestoosi
 - 301.22 asbestipölyn aiheuttama mesoteliooma
 - 301.31 silikaattipölyn aiheuttamat pneumokonioosit
- 302 keuhkosityöpä asbestin komplikaationa
- 303 sintrattujen metallipölyjen aiheuttamat hengityselinsairaudet
- 304.01 ulkosyntyiset allergiset alveoliitit
- 304.02 puuvilla-, pellava-, hamppu-, juutti-, sisal- ja sokeriruokopölyn ja -kuitujen aiheuttamat keuhkosairaudet
- 304.04 koboltti-, tina-, barium- ja grafiittipölyn aiheuttamat hengityselinsairaudet
- 304.05 sideroosi
- 305.01 puupölyn aiheuttama ylempien hengitysteiden syöpä
- 304.06 allergeeneiksi johdonmukaisesti todettujen aineiden hengittämisestä aiheutuvat työperäiset allergiset astmat
- 304.07 allergeeneiksi johdonmukaisesti todettujen aineiden hengittämisestä aiheutuvat työperäiset allergiset nuhat
- 306 asbestin aiheuttamat keuhkosairaudet, joihin liittyy hengityselinten restriktio

- 307 kaivostyöläisten obstruktiivinen krooninen bronkiitti tai emfyseema
- 308 asbestipölyn hengittämistä aiheutuva keuhkosityöpä
- 309 alumiinin tai alumiiniyhdisteiden pölyn tai höyryn aiheuttamat hengityselinten sairaudet
- 310 tuomaskuonan aiheuttamat hengityselinten taudit
- 4 Infektio- ja loistaudit:**
- 401 eläinten ja eläinten jätösten aiheuttamat infektio- ja loistaudit
- 402 jäykkäkouristus
- 403 luomistauti
- 404 virushepatiitti
- 405 tuberkuloosi
- 406 ameebatauti
- 407 muut työperäiset tartuntataudit henkilöillä, jotka vastaavat ennaltaehkäisystä, terveydenhoidosta, kotiaavusta ja muusta samankaltaisesta toiminnasta, jossa on osoitettu olevan tartuntavaara
- 5 Seuraavat fysikaalisten tekijöiden aiheuttamat taudit:**
- 502.01 lämpösäteilyn aiheuttama harmaakaihi
- 502.02 ultravioletisäteilyn aiheuttamat sidekalvon sairaudet
- 503 melun aiheuttama huonokuuloisuus tai kuurous
- 504 ilmanpaineen tai paineenlaskun aiheuttamat sairaudet
- 505.01 mekaanisen tärinän aiheuttamat käsien ja ranteiden luusto- ja nivelsairaudet
- 505.02 mekaanisen tärinän aiheuttamat hermostollisiin verisuonihäiriöihin liittyvät (angioneuroottiset) sairaudet
- 506.10 puristuksen aiheuttamat limapussitulehdukset
- 506.11 polvilumpion edessä sijaitsevan limapussin tulehdus (prepatellaaribursiitti) ja polvilumpion alaisen limapussin tulehdus (subpatellaaribursiitti)
- 506.12 kyynärlisäkkeen limapussitulehdus
- 506.13 olkapään limapussitulehdus
- 506.21 ylikuormituksesta johtuvat jännetupen tulehdukset
- 506.22 ylikuormituksesta johtuvat janteen ympäriskudoksen tulehdukset
- 506.23 ylikuormituksesta johtuvat janteen tai lihaksen kiinnittymiskohtien tulehdukset
- 506.30 pitkäkestoisen polvillaan tai kyykyssä työskentelyn aiheuttamat nivelkierukkavauriot
- 506.40 hermoston puristumisesta aiheutuva halvaus
- 506.45 rannekanavaoireyhtymä
- 507 kaivostyöläisen silmävärve
- 508 ionisoivan säteilyn aiheuttamat sairaudet
-

LIITE II

Täydentävä luettelo sairauksista, joita epäillään ammattitaudeiksi, joista olisi tehtävä ilmoitus ja joiden sisällyttämistä liitteessä I olevaan eurooppalaiseen luetteloon voidaan harkita tulevaisuudessa

2.1 Seuraavien kemiallisten tekijöiden aiheuttamat sairaudet

- 2.101 otsoni
- 2.102 muut kuin liitteen I kohdassa 1.116 tarkoitetut alifaattiset hiilivedyt
- 2.103 difenyyli
- 2.104 dekaliini
- 2.105 aromaattiset hapot — aromaattiset anhydritit tai niiden halogeenijohdannaiset
- 2.106 difenyylioksidi
- 2.107 tetrahydrofuraani
- 2.108 tiofeeni
- 2.109 metakrylonitriili
asetonitriili
- 2.111 tioalkoholit
- 2.112 merkaptaanit ja tioetterit
- 2.113 tallium ja sen yhdisteet
- 2.114 muut kuin liitteen I kohdassa 1.118 tarkoitetut alkoholit ja niiden halogeenijohdannaiset
- 2.115 muut kuin liitteen I kohdassa 1.119 tarkoitetut glykolit ja niiden halogeenijohdannaiset
- 2.116 muut kuin liitteen I kohdassa 1.120 tarkoitetut eetterit ja niiden halogeenijohdannaiset
- 2.117 muut kuin liitteen I kohdassa 1.121 tarkoitetut ketonit ja niiden halogeenijohdannaiset
- 2.118 muut kuin liitteen I kohdassa 1.122 tarkoitetut esterit ja niiden halogeenijohdannaiset
- 2.119 furfuraali
- 2.120 tiofenolit ja niiden vastineet ja niiden halogeenijohdannaiset
- 2.121 hopea
- 2.122 seleeni
- 2.123 kupari
- 2.124 sinkki
- 2.125 magnesium
- 2.126 platina
- 2.127 tantaali
- 2.128 titaani
- 2.129 terpeenit
- 2.130 boraanit
- 2.140 helmiäispölyn hengittämisestä aiheutuvat sairaudet
- 2.141 hormoniaineiden aiheuttamat sairaudet
- 2.150 suklaa-, sokeri- ja jauhoteollisuudessa työskentelystä aiheutuva hampaiden karies
- 2.160 piioksidi
- 2.170 muihin ryhmiin kuulumattomat polysykliset aromaattiset hiilivedyt
- 2.190 dimetyyliformamidi

2.2 Muihin ryhmiin kuulumattomien aineiden ja tekijöiden aiheuttamat ihotaudit

- 2.201 liitteeseen I kuulumattomat allergiset ja välittömästi voimakkaasta ärsytyksestä aiheutuneet ihotaudit

- 2.3 Muihin ryhmiin kuulumattomien aineiden hengittämisestä aiheutuvat sairaudet**
- 2.301 eurooppalaiseen luetteloon kuulumattomista metalleista aiheutuvat keuhkofibroosit
- 2.303 hengityselinten sairaudet ja syövät, jotka johtuvat altistumisesta seuraaville:
- noki
 - terva
 - bitumi
 - piki
 - antraseeni tai sen yhdisteet
 - mineraaliöljyt ja muut öljyt
- 2.304 keinotekoisien mineraalikuitujen aiheuttamat hengityselinten sairaudet
- 2.305 synteettisten kuitujen aiheuttamat hengityselinten sairaudet
- 2.307 liitteeseen I kuulumattomien ärsyttävien aineiden aiheuttamat hengityselinten sairaudet, varsinkin astma
- 2.308 asbestipölyn hengittämisestä aiheutuva kurkunpääsyöpä
- 2.4 Infektio- ja loistaudit, joita ei ole mainittu liitteessä I**
- 2.401 loistaudit
- 2.402 trooppiset taudit
- 2.5 Fysikaalisten tekijöiden aiheuttamat sairaudet**
- 2.501 okahaarakkeen yllirasittumisesta aiheutunut repeäminen
- 2.502 koko kehoon kohdistuvan toistuvan vertikaalisen värinän aiheuttamat lannerangan välilevysairaudet
- 2.503 työhön liittyvän jatkuvan äänenkäytön aiheuttamat äänihuulten kyhmyt
-

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 27 päivänä elokuuta 2003,

muun muassa Liettuasta peräisin olevan urean ja ammoniumnitraatin liuosseoksen tuontiin sovellettavien polkumyyntitoimenpiteiden osittaisen välivaiheen tarkastelun yhteydessä tarjotun sitoumuksen hyväksymisestä

(2003/671/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

B. TARKASTELUA KOSKEVA PYYNTÖ

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1972/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa asiasta,

sekä katsoo seuraavaa:

A. MENETTELY

- (1) Neuvosto otti asetuksella (EY) N:o 1995/2000 ⁽³⁾ käyttöön lopulliset polkumyöntitullit muun muassa Liettuasta peräisin olevan urean ja ammoniumnitraatin liuosseoksen tuonnissa. Asetuksessa säädettiin kaikkiin liettualaisiin vientiä harjoittaviin tuottajiin sovellettavan toimenpiteen muodoksi paljoustulli, joka on 3,98 euroa tonnilta.
- (2) Toisessa menettelyssä otettiin tammikuussa 2002 käyttöön neuvoston asetuksella (EY) N:o 92/2002 ⁽⁴⁾ muun muassa Liettuasta peräisin olevaan urean tuontiin sovellettavat lopulliset polkumyyntitoimenpiteet paljoustullin muodossa. Ainoa liettualainen urean vientiä harjoittava tuottaja Stock Company Achema, jäljempänä 'Achema' vapautettiin kuitenkin kyseisistä tulleista komission päätöksellä 2002/498/EY ⁽⁵⁾ ja asetuksen (EY) N:o 92/2002 muuttamisesta annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 1107/2002 ⁽⁶⁾. Korvaavien järjestelyjen vaaran poistamiseksi Achema sitoutui sitoumuksellaan noudattamaan vähimmäistuontihintoja ja ilmoittamaan komissiolle paitsi urean myös muiden tyyppilannoitteiden eli ammoniumnitraatin sekä urean ja ammoniumnitraatin liuosseoksen yhteisöön tapahtuvasta viennistä.

- (3) Liettualainen vientiä harjoittava tuottaja Achema esitti syyskuussa 2002 perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti pyynnön osittaisesta välivaiheen tarkastelusta. Pyyntö oli rajattu koskemaan toimenpiteen muotoa sekä erityisesti sitä, voidaanko pyynnön esittäjän tarjoama sitoumus hyväksyä.
- (4) Pyyntö perustui siihen, että pyynnön esittäjä sitoutui ureaa koskevassa polkumyynnin vastaisessa menettelyssä noudattamaan hintakuria urean ja ammoniumnitraatin liuosseoksen osalta ja esitti näytön siitä, että se oli tässä menettelyssä valmis antamaan samanlaisen sitoumuksen, jolla poistettaisiin polkumyynnin vahingolliset vaikutukset ja jota voitaisiin valvoa.
- (5) Kuultuaan neuvoa-antavaa komiteaa komissio päätti, että oli olemassa riittävä näyttö välivaiheen tarkastelun vireille panemiseksi, ja se julkaisi *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ⁽⁷⁾ tarkastelun vireillepanoa koskevan ilmoituksen ja pani vireille asiaa koskevan tutkimuksen.

C. SITOUMUksen HYVÄKSYMINEN

- (6) Menettelyä koskevat näkökohdat ja välivaiheen tarkastelua koskevan tutkimuksen päätelmät on esitetty yksityiskohtaisesti neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1675/2003 ⁽⁸⁾.
- (7) Tarjoamassaan sitoumuksessa Achema sitoutui myymään urean ja ammoniumnitraatin liuosseosta suoraan Liettuasta yhteisön riippumattomille asiakkaille vähimmäishintaan. Lisäksi Achema sitoutui antamaan komissiolle säännöllisesti seikkaperäiset kertomukset, mikä mahdollistaa sitoumusten edellytysten tehokkaan seurannan. Lisäksi kun kyse on vaarasta, että toimenpidettä kiertetään toisilla tuotteilla tapahtuvalla ristiin korvaamisella, on syytä muistaa, että Achema on noudattanut sen muihin yhteisöön viemiin lannoitteisiin sovellettavia tuonnin vähimmäistuontihintoja ureaa koskevan sitoumuksen yhteydessä. Näissä olosuhteissa katsotaan, että toimenpiteen kiertämisen vaara on vähäinen.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 305, 7.11.2002, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 238, 22.9.2000, s. 15.

⁽⁴⁾ EYVL L 17, 19.1.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ EYVL L 168, 27.6.2002, s. 51.

⁽⁶⁾ EYVL L 168, 27.6.2002, s. 1.

⁽⁷⁾ EYVL C 314, 17.12.2002, s. 2.

⁽⁸⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 4.

- (8) Tarkastelua koskevassa tutkimuksessa pääteltiin, että Acheman tarjoama sitoumus poistaisi polkumyynnin vahingolliset vaikutukset ja että komissio voi seurata sitä tehokkaasti, mistä syystä sitoumus voidaan hyväksyä. Achemalle on ilmoitettu niistä olennaisista seikoista, huomioista ja velvoitteista, joihin hyväksyminen perustuu.
- (9) Jotta komissio voisi seurata tehokkaasti Acheman sitoumuksen noudattamista, vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevaa pyyntöä tulliviranomaiselle esitettäessä on mahdollista saada vapautus polkumyynitullista ainoastaan esittämällä kauppalasku, johon sisältyvät ainakin asetuksen (EY) N:o 617/2000⁽¹⁾ liitteessä mainitut tiedot. Näitä tietoja tarvitaan, jotta tulliviranomaiset voivat varmistaa, että lähetys vastaa kaupallisten asiakirjojen tietoja riittävän tarkasti. Jos tällaista kauppalaskua ei esitetä tai jos se ei vastaa tullille esitettyä tuotetta, on sovellettava asianmukaista polkumyynitullia.
- (10) Jos sitoumusta epäillään rikottavan, sitä rikotaan tai se peruutetaan, polkumyynitulli voidaan ottaa käyttöön perusasetuksen 8 artiklan 9 ja 10 kohdan mukaisesti. Achemalle on ilmoitettu rikkomisen seuraamuksista.

D. NIMEN JA OSOITTEEN MUUTTUMINEN

- (11) Osittaista välivaiheen tarkastelua koskevan tutkimuksen aikana yritys ilmoitti komissiolle, että sen nimi ja osoite olivat muuttuneet. Nimenvaihdos johtui siitä, että yrityksen aikaisempaa yhtiömuotoa, joka oli osakeyhtiö, ei enää esiinny Liettuassa. Yrityksen uusi nimi on Stock Company Achema. Osoitteen muuttuminen johtui Lietuan postijärjestelmän muuttumisesta.

- (12) Komissio on tutkinut nämä tiedot, joista käy ilmi, etteivät nämä muutokset vaikuta mihinkään lannoitteiden (ammoniumnitraatti, urea sekä urean ja ammoniumnitraatin liuosseos) valmistukseen, myyntiin ja vientiin liittyviin yrityksen toimiin,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hyväksytään jäljempänä mainitun tuottajan muun muassa Liettuasta peräisin olevan urean ja ammoniumnitraatin liuosseoksen vesi- ja ammoniakkiliuoksina tapahtuvaa tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn yhteydessä tarjoama sitoumus.

Maa	Yritys	Taric-lisäkoodi
Liettua	Stock Company Achema Jonaulukio k.,Ruklos sen., Jonavos r. LT-5005	A375

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 26 päivänä syyskunta 2003.

Tehty Brysselissä 27 päivänä elokuuta 2003.

Komission puolesta
Pascal LAMY
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 75, 24.3.2000, s. 3.

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 24 päivänä syyskuuta 2003,

Latvian tasavallassa toteutettavien maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskevien liittymistä edeltävien toimenpiteiden tuen hallinnoinnin siirtämisestä liittymistä edeltävänä aikana

(2003/672/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneille valtioille osana liittymistä edeltävää strategiaa annettavan tuen yhteensovittamisesta ja asetuksen (EY) N:o 3906/89 muuttamisesta 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1266/1999⁽¹⁾ ja erityisesti sen 12 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Latvian tasavallan maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskeva erityisohjelma (jäljempänä 'Sapard-ohjelma') hyväksyttiin 25 päivänä lokakuuta 2000 tehdyllä komission päätöksellä⁽²⁾, ja sitä muutettiin viimeksi 18 päivänä helmikuuta 2003 tehdyllä komission päätöksellä yhteisön tuesta maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskeville liittymistä valmisteleville toimenpiteille jäsenyyttä hakeneissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa liittymistä edeltävänä aikana 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1268/1999⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 696/2003⁽⁴⁾, 4 artiklan 5 kohdan mukaisesti.
- (2) Latvian tasavallan hallitus ja komissio, yhteisön puolesta, allekirjoittivat 25 päivänä tammikuuta 2001 monivuotisen rahoitus sopimuksen Sapard-ohjelman toteutuksen teknisestä, oikeudellisesta ja hallinnollisesta kehyksestä. Monivuotista rahoitus sopimusta muutettiin vuoden 2001 vuotuisella rahoitus sopimuksella, joka allekirjoitettiin 11 päivänä helmikuuta 2002, sekä vuoden 2002 vuotuisella rahoitus sopimuksella, joka allekirjoitettiin 4 päivänä helmikuuta 2003, ja vuoden 2003 vuotuisella rahoitus sopimuksella, joka allekirjoitettiin 27 päivänä kesäkuuta 2003.
- (3) Latvian tasavallan toimivaltainen viranomainen on nimennyt joidenkin Sapard-ohjelmassa määriteltyjen toimenpiteiden täytäntöönpanijaksi Sapard-viraston. Sapard-ohjelman täytäntöönpanoon liittyvien rahoitus-toimintojen hoitajaksi on nimetty valtiovarainministeriön kansallisesta rahastosta vastaava osasto.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 1266/1999 12 artiklan 2 kohdan mukaisen ohjelmien/hankkeiden kansallisen ja alakohdattaisen hallinnointikyvyn, varainhoidon valvontamenettelyjen ja julkistalouden rakenteiden tapauskohtaisen

analyysin perusteella komissio teki eräiden Sapard-ohjelmaan kuuluvien toimenpiteiden osalta 6 päivänä joulukuuta 2001 päätöksen 2001/885/EY⁽⁵⁾ Latvian tasavallassa toteutettavien maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskevien liittymistä edeltävien toimenpiteiden tuen hallinnoinnin siirtämisestä liittymistä edeltävänä aikana.

- (5) Komissio on tämän jälkeen analysoinut asetuksen (EY) N:o 1266/1999 12 artiklan 2 kohdan mukaisesti tarkemmin Sapard-ohjelmaan kuuluvaa toimenpidettä "Tekninen apu". Komissio katsoo, että Latvian tasavalta noudattaa myös näiden toimenpiteiden osalta yhteisön tuesta maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskeville liittymistä valmisteleville toimenpiteille jäsenyyttä hakeneissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa liittymistä edeltävänä aikana annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1268/1999 soveltamista koskevista rahoitussäännöistä 7 päivänä kesäkuuta 2000 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2222/2000⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 188/2003⁽⁷⁾, liitteen sekä 4 ja 6 artiklan säännöksiä sekä asetuksen (EY) N:o 1266/1999 liitteessä vahvistettuja vähimmäisvaatimuksia.
- (6) Tästä syystä on aiheellista luopua asetuksen (EY) N:o 1266/1999 12 artiklan 1 kohdassa tarkoitettusta ennakko hyväksyntää koskevasta vaatimuksesta teknistä apua koskevan toimenpiteen 2 osalta ja siirtää tuen hallinnointi hajautetulta pohjalta Latvian tasavallassa toimivalle Sapard-virastolle ja valtiovarainministeriön kansallisesta rahastosta vastaavalle osastolle.
- (7) Koska teknistä apua koskevaan toimenpiteeseen 2 liittyvät komission tarkastukset koskevat järjestelmää, jonka kaikki olennaiset osat eivät ole vielä täysin toimivia, Sapard-ohjelman hallinnointi on aiheellista siirtää väliaikaisesti Sapard-virastolle ja valtiovarainministeriön kansallisesta rahastosta vastaavalle osastolle asetuksen (EY) N:o 2222/2000 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti.
- (8) Sapard-ohjelman hallinnoinnin siirto tapahtuu vasta järjestelmän moitteetonta toimivuutta koskevien lisätarkastusten ja tuen hallinnoinnin siirtämisestä Sapard-virastolle ja valtiovarainministeriön kansallisesta rahastosta vastaavalle osastolle mahdollisesti annettavien komission suositusten täytäntöönpanon jälkeen.

⁽¹⁾ EYVL L 161, 26.6.1999, s. 68.

⁽²⁾ K(2000) 3097.

⁽³⁾ EYVL L 161, 26.6.1999, s. 87.

⁽⁴⁾ EUVL L 99, 17.4.2003, s. 24.

⁽⁵⁾ EYVL L 327, 12.12.2001, s. 45.

⁽⁶⁾ EYVL L 253, 7.10.2000, s. 5.

⁽⁷⁾ EUVL L 27, 1.2.2003, s. 14.

- (9) Asetuksen (EY) N:o 2222/2000 9 artiklan 1 kohdan toisen luetelmakohdan mukaisesti toteutettavuustutkimuksista ja vastaavista tutkimuksista sekä teknisestä avusta tuensaajalle ennen hallinnon siirtämistä koskevaa komission päätöstä aiheutuneet menot voidaan korvata. Sen vuoksi on aiheellista vahvistaa päivämäärä, josta alkaen kyseiset menot voidaan korvata,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Luovutaan asetuksen (EY) N:o 1266/1999 12 artiklan 1 kohdassa säädetystä hankkeiden valintaa ja sopimuksia koskevasta komission ennakkohyväksyntävaatimuksesta Latvian tasavallassa teknistä apua koskevan toimenpiteen 2 osalta.

2 artikla

Sapard-ohjelman hallinnointi siirretään väliaikaisesti

- 1) Latvian tasavallan maaseudun tukipalveluista vastaavalle virastolle, joka sijaitsee osoitteessa Republikas Laukums 2, Riga LV 1981, teknistä apua koskevan toimenpiteen 2 täytäntöönpanon osalta, sellaisena kuin se on määriteltä

maalouden ja maaseudun kehittämissuohjelmassa, joka hyväksyttiin 25 päivänä lokakuuta 2000 tehdyllä komission päätöksellä K(2000) 3097;

sekä

- 2) valtiovarainministeriön kansallisesta rahastosta vastaavalle osastolle, joka sijaitsee osoitteessa Smilšu iela 1, Riga LV 1919, Sapard-ohjelman teknistä apua koskevan toimenpiteen 2 täytäntöönpanoon Latvian tasavallassa liittyvien rahoitustoimien hoitamisen osalta.

3 artikla

Teknistä apua koskevan toimenpiteen menoille voidaan myöntää yhteisön osarahoitusta 25 päivästä lokakuuta 2000. Kaikissa tapauksissa edellytyksenä on, että Sapard-virasto ei ole suorittanut maksuja ennen tämän päätöksen tekopäivää.

Tehty Brysselissä 24 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen